Dialuna 7 di December 2009 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com

PORFIN A MIRA CU TRABAONAN TA ANDANDO PA DRECHA EDIFICIO DI CORTE



FALTANDO ALGUN DIA PA ELECCION

EX MINISTER A KIBRA CONTRACT CU PLOEGNAN DI SERLIMAR, TRAHA CONTRACT NOBO PA 5 AÑA MAS CU AUMENTO DI 500 FLORIN

• PAG 2

COSTO DI BIDA A SIGUI SUBI NA NOVEMBER 2009

PROMER MINISTER MIKE EMAN DURANTE

CEREMONIA PA RECORDA SCHUTTERIJ DI ARUBA

• PAG 3



Minister Otmar Oduber den cuadro di celebracion di Sinterklaas na Centro Hadicurari



Eventonan asina ta trese union no solamente entre piscadornan, pero tambe nan famia

A BIN HAYA CHIDO KELLY HOGA DEN DAM DI PIEDRA PLAT



Despues di tabata perdi for di mainta

Famianan a bin haya Chido Kelly hoga den dam di Piedra Plat





DIASABRA atardi pa 2.50, polis ta haya informacion cu tin un persona morto den un dam na Piedra Plat. Mesora ta dirigi un patruya n'e sitio, unda verdad a bin haya un curpa ta drief den dam. E persona cu a ser haya den e dam na Piedra Plat a ser identifica como Isildo (Chido) Kelly, naci na Aruba, dia 16 di mei, 1932 (77 aña), kende tabata biba na Piedra Plat 161.

Segun miembronan di famia, for di mainta 10 or e tabata perdi y nan mes a cuminsa busca den becindario y asina a bin hay'e parcialmente den e dam, cu ta keda banda di su cas. Investigacion ta bay wordo haci pero no tin indicacion pa awor cu por papia di algun crimen. Paz na su restonan y forza n'e famia.

Mester bisa cu na prome ora a kere cu ta trata di e otro persona cu ta perdi for di diabierne mainta caba, pero no t'asina.

E persona perdi tabata Alberto Ignacio Tromp, naci na Aruba dia 11 di juli 1947 (62 aña), kende ta lam na un parti di su curpa.

E ta biba na Bubali y algun ora mas lat a drenta informacion cu el a dicidi di kita su bida su mes, colgando su mes. Na su famia, tambe ta bay nos mas sincero condolencia.

Costo di bida a sigui subi na november 2009

E CPI pa luna di november 2009 ta 114.92, loke ta representa un subida di 0.31% compara cu e indice di october 2009 (114.57). E prome 11 lunanan di 2009 (januari te cu november) ta mustra un cambio di 6.53% den e CPI, esaki ta 3.76 punto di porcentahe (ppt) mas halto cu e mesun periodo di 2008.

E cambio di e CPI pa e ultimo 12 lunanan (november 2008 te cu november 2009) ta 1.73%,

un caida di 2.67 ppt compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (4.40%).

E promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di november 2008 pa november 2009 ta -2.81%, un caida di 12.79 ppt compara cu e 9.98% registra den e periodo di november 2007 pa november 2008.

Tabel 1 Resumen cambio di porcentahe den e CPI

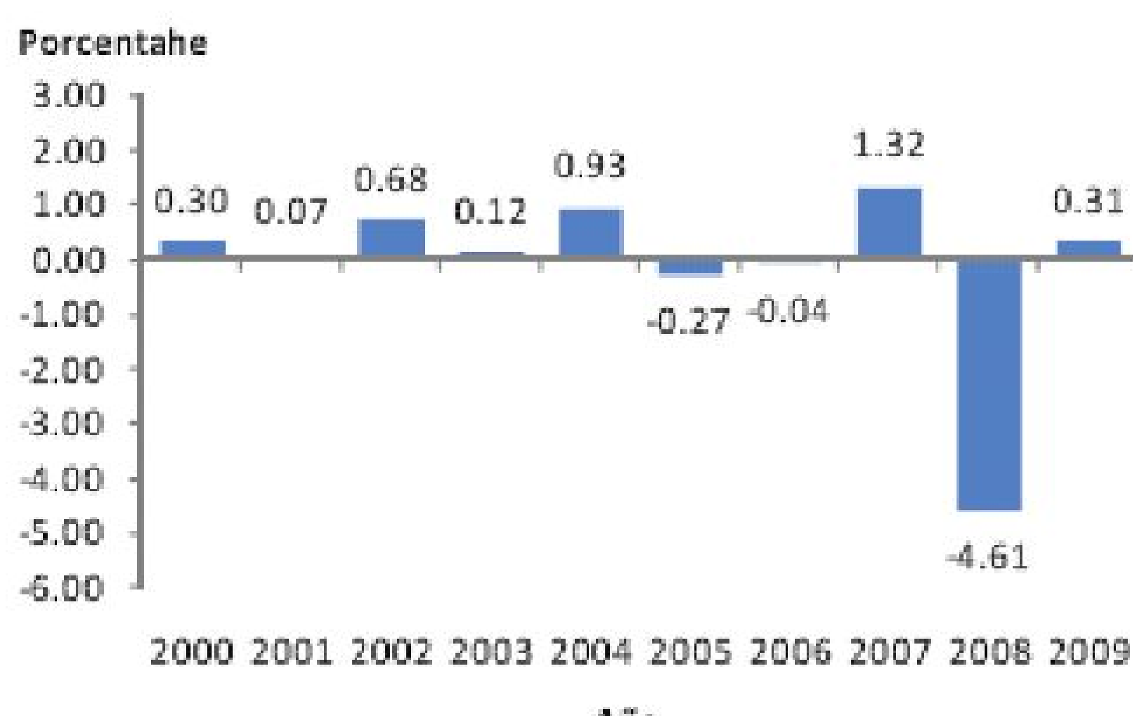
Periodo		2009	2008[3]
Luna actual	Oct - Nov	0.31	-4.61
Acumula	Dec - Nov	6.53	2.77
Ultimo 12 luna [1]	Nov - Nov	1.73	4.40
Ultimo 24 luna [2]	Nov - Nov	-2.81	9.98
Source: Central Bureau of Statistics Aruba			

[1] *Tasa anual di inflacion*

[2] *Promedio anual di e tasa di inflacion*

[3] *Cifranan revisa*

Grafico 1 Cambio mensual den e CPI pa November, 2000 - 2009



Faltando algun dia pa eleccion ex minister a kibra contract cu ploegnan di Serlimar, traha contract nobo pa 5 aña mas cu aumento di 500 florin

Minister Benny Sevinger a comenta cu e ploegnan di Serlimar a haya un contract na april 2005 cu ta caduca februari 2010. E ta puntra ta ki razon Gobierno tabatin pa termina e contract aki 15 di september, algun dia promer cu eleccion, dunanan un aumento y firma un contract nobo cu nan te 2014. Su respuesta pa esaki ta cu no tin ningun otro motibo cu esun politico, pa e hendenan ey vota pa e minister di e tempo ey y ta agrega cu esaki ta contra ley. Na e momentonan aki e huristanan ta mirando e contractnan y lo manda un carta caminda ta bisanan cu e Gobierno nobo ta respeta nan contract cu ta caduca na 2010 y e otro cu e minister anterior a firma, e mes lo tin cu carga e responsabilidad pe y sigur esaki ta un muestra di mal maneho.

E aumento cu cada ploeg a haya ta di 500 florin pa siman siendo cu tin rapport cu ta bisa ccu e productividad di e ploegnan por ta hopi mihor, poniendo un peso grandi di 1.2 miyon extra pa aña riba lomba di pueblo djies pa haya un par di voto.E minister a bisa cu si tin mester di bay corte, lo bay corte pasobra esaki ta abusonan cu ex gobernantenan a comete contra pueblo "y nos a wordo elegi pa caba e abusonan aki". Tambe e minister a bisa cu lo bay wak unda lo por corta gasto na Serlimar. E ta considera cu ta inaceptabel cu tin riba 200 trahador na Serlimar y Companashi tin 4 siman cu sushi no a wordo piki. "Nos lo bin cu un maneho unda cu nos ta bay corta den esakinan y pone un Serlimar traha manera cu e mester traha, duna servicio manera cu e mester duna servicio".

Promer Minister Mike Eman durante ceremonia pa recorda Schutterij di Aruba

"No tin sacrificio mas grandi cu esnan na momento crucial den mundo ta dispuesto pa hasta duna nan bida"





AYERA mainta tabatin e ceremonia pa recorda Schutterij di Aruba na e monumento na nan honor situa na Adriaan Lacle Boulevard. Presente na e ocasion aki tabata Promer Minister Mike Eman kende a hiba palabra durante e conmemoracion aki.

El a bisa cu e personanan aki a a acepta e responsabilidad di bay para na defensa di nos pais, di nos pueblo y di libertad den mundo y cu ta haci dolor ora tur aña mira cu e cantidad di personanan di nos suelonan, cu a biba e momento ey y cu a tuma e curashi pa acepta e responsabilidad ey ta bira menos. "Menos pasobra tempo ta trascuri, añanan ta pasa y nos tur tin un cita cu nos Creador". Asina Premier Eman a bisa cu esnan cu ainda por comparti e momento aki cu nos manera Sr. Daña y Sr. Angela.

Minister President a sigui bisa cu den bida hopi bes nos ta wordo yama pa haci sacrificio pa pueblo y pais. Pa entrega porta nos carera, nos energia, nos talentonan, nos esfuerzonan pa interes general di pais y pueblo y pa mundo, pero no tin sacrificio mas grandi cu esnan na momento crucial den mundo ta dispuesto pa hasta duna nan bida y esey sin duda ta esnan cu na momento cu mundo y circunstancianan ta exigi ta bin pa dilanti, ta tuma e paso manera e soldat aki y bisa 'mi ta entrega mi bida, mi alma y mi curpa pa por defende un causa grandi pa paz den mundo y seguridad pa tur hende'. Aruba a conoce homber y muhernan cu e valentia ey y pesey ta un orguyo pe pa ta forma parti di e celebracion aki di voluntario y schutternan.

Continuando, Premier Eman a bisa cu den e spiritu di curashi y disciplina cu ta bin acompaña pa e formacion cu un persona ta haya den cuadro di entrega su mes na sirbi su pais den e funcion di militar, durante fin di siman a bishita e marina na Corsow caminda a base di palabracionnan cu a haci cu Minister di Defensa di Hulanda, secretario di estado Bijleveld, Minister President di Antiyas y Minister President di Hulanda, den cuadro di un programa exitoso cu tabatin na Antiyas, na Aruba tambe lo intriduci banda di Arumil cu nos tin, un sistema di yama atrobe hobennan na edad di 18 aña cu no ta bayendo scol y no ta trahando pa nan duna un aña di servicio militar cu lo yuda den nan formacion y ta spera cu pa 2010 lo por yama e programa aki bon bini y por brinda e oportunidad na nos hobennan di forma parti di e disciplina y e organizacion di con por funciona mihor den un sociedad.

Finalizando Premier Eman a gradici tur esnan cu ainda tur dia ta corda esnan cu a defende nos pais y bisa cu esaki ta e curashi cu cual nos tur den funcionnan militar of funcionnan civil mester sali padilanti pa defende interes di nos pais.

Transporte tabatin e mayor influencia den e cmbio di CPI na november 2009

NA november 2009, e sectornan cu tabatin e influencia mas gran[...] riba e cambio di e CPI ta:

- Transporte (0.26), cu a registra subida di prijs den[...] categorianan "Gasto relaciona cu uso di vehiculo di transpo[...] personal" y "Servicio di transporte" y caida di prijs den e catego[...] "Compra di vehiculo".
- Cuminda y bebida no-alcoholico (-0.11), cu a regis[...] caida di prijs principalmente den e categoria "Cuminda".
- Recreacion y cultura (0.10), cu a registra subida di pr[...] principalmente den e categoria "Vacacion".
- Comunicacion (0.03), cu a registra subida di prijs de[...] categoria "Servicio di telefon y fax".
- Vivienda (0.02), cu a registra subida di prijs den e categ[...]ria "Huur di vivienda".

Tabel 2 Cambio di porcentahe pa sector

		Cambio di porcentahe				
		Efecto	Luna actual	Acumula	Tasa anual	Promedio anual
Sector	Peso	Oct - Nov	Oct - Nov	Dec - Nov	Nov 08 - Nov 09	Nov 08 - Nov 09
CPI	**10,000**	**0.11**	**0.11**	**6.53**	**1.72**	**-2.81**
01. Cuminda y bebida no-alcoholico	1,125.3	-0.11	-0.82	-1.86	-1.90	5.82
02. Bebida alcoholico y productonan di tabaco	81.9	0.00	-0.10	3.96	3.96	4.68
03. Paña y sapato	625.9	-0.01	-0.15	1.77	1.99	-0.03
04. Vivienda	2,553.3	0.02	0.09	17.93	3.35	-10.41
05. Mobilario	741.3	0.00	0.05	2.87	2.24	2.61
06. Salud	235.8	0.00	-0.04	0.77	0.77	3.18
07. Transporte	1,815.4	0.26	1.51	6.51	0.99	-7.37
08. Comunicacion	706.3	0.03	0.59	0.70	-0.13	-1.06
09. Recreacion y cultura	891.2	0.10	1.17	3.94	3.34	2.34
10. Educacion	83.0	0.00	0.09	0.34	-3.34	-4.50
11. Restaurant y hotel	373.7	-0.01	-0.28	4.00	3.70	7.63
12. Restante bienes y servicio	767.0	0.02	0.27	2.31	2.27	2.72

Source: Central Bureau of Statistics Aruba

Minister Otmar Oduber den cuadro di celebracion di Sinterklaas na Centro Hadicurari

Eventonan asina ta trese union no solamente entre piscadornan, pero tambe nan famia



MINISTER Otmar Oduber tabata presente ayera mainta na Centro di Pesca Hadicurari caminda cu a organiza un bunita actividad di Sinterklaas. El a bisa cu e actividad aki ta algo hopi positivo pa uni no solamente e piscadornan, pero tambe nan famia, y asina eventonan asina sigur ta conta cu sosten di e Gobierno nobo na tur momento.

Mas aleu e minister ta bisa cu esaki ta e muestra di e forma con nos mester uni den e caso aki bou di e fundacion di Hadicurari. Algun siman pasa el a reuni cu e fundacion caminda a indica cu lo bin cambionan den e forma di e fundacion, pero Minister Oduber a duna sosten completo na e trabounan cu ta wordo haci na e momentonan aki.Igualmente el a comenta cu recientemente el a reuni cu Minister Hulandes di Landbouw, bou di cual pesca ta cay, y a cera cierto acuerdonan den e ramo aki. Segun Minister Otmar Oduber, pa añanan Hulanda tabatin un acuerdo cu Antiyas y na momento cu Aruba a drenta su Status Aparte nunca a regla pa tin un protocol cu Aruba y a keda solamente cu esun di Antiyas. Pesey na momento cu tin dificultadnan of pa sostene e piscadornan, Aruba hopi biaha no ta bin na remarke pasobra no tin un acuerdo. Minister Oduber a palabra e ora cu e Minister Hulandes cu ta bay traha rapidamente riba esaki y el a papia cu LVV tambe pa por cuminsa moviliza den e direccion aki caminda Aruba ta bay cera protocol cu Hulanda pa haya sosten.

"Si tin personanan y risca nan bida, den e caso aki pa por haci pa e comunidad Arubano por haya pisca na un mihor prijs y fresco, ta netamente e piscadornan aki. Nan ta esunnan cu na e momentonan aki tin menos proteccion regla cu cualkier otro persona. Mi ta kere cu tipo di cosnan asina definitivamente mester bay haya nan atencion, mescos cu ya caba ma compromete cu e fundacion pa loke ta trata pariba di brug caminda tambe tin un proyecto pendiente y nos lo zorg pa den 2010 e por cuminsa. Pareu cu esey LVV, DIP hunto cu e centro, pone e piernan tambe na e diferente barionan bou di un solo maneho pa percura pa e infrastructura pa nos piscadornan ta completamente na su lugar", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.Mas aleu e minister a bisa cu e trabounan a cuminsa caba pa e construccion di un centro similar na esun di Hadicurari pa pariba di brug y intencion ta pa tin un solo maneho, un solo fundacion pa e centronan pasobra intencion ta cu e piscadornan por haci uso di e diferente piernan y centronan di pesca.

Porfin despues di mas di 20 luna abandona awor porfin a mira cu trabaonan ta andando pa drecha edificio di Corte



DESPUES di a casi cumpli 2 aña cu a muda e servicionan di Corte di Prome Instancia pa Wayaca p'asina renoba e edificio di Corte, awor porfin por mira cu tin trabao andando pa renobacion. E edificio aki cu ta un monumento a ser laga bandona dor di Gobierno anterior mescos cu varios otro edificio cu ta propiedad di pueblo. Ta hopi historia tin den e edificionan aki p'e Gobierno anterior a djis lague bay perdi, decay y destrui. Diasabra mainta a nota presencia di un compania di pest control cu a bay inicia cu trabaonan den e lugar. Un palabra di elogio p'esnan cu a wak e balor historico di e edificio monumental aki y a inicia cu su restauracion y renobacion. DANKI!

Atracadornan a bay cu mas di 6 mil florin di benta di number y a huy riba un scooter



Diabierna anochi a drenta informe di un caso di atraco na Tarabana na cas di un rebendedor di number y Lotto. Mesora a dirigi un patruya policial y tambe Team di Atraco n'e sitio. Na yegada di e oficialnan a bin constata cu net despues di un dia cu a bende hopi loteria (e.o. Mini Mega) net na momento cu e rebendedornan a yega cas y drenta cura, e atracadornan a drenta cu arma den man y a pone na cabes di e victimanan y a pasa man p'e tas di placa cu tabata den e auto e momentonan ey. Despues di a comete nan crimen nan a bandona e sitio y a despista un auto cu tabata sigui nan ora cu nan a pasa meymey di algun piedra cu ta blokea e caminda pa cualkier auto. E Team di Atraco tin e caso aki bao investigacion. Segun e prome informacionnan den tas tabatin como 6 mil florin. Y un biaha mas, mester ta hende cu conoce Elsa su movimentonan pa sa ki ora e ta yega cas. Y nan a prepara nan mes, e.o. cu scooter pa por huy.

THIS CHRISTMAS...
A SPECIAL GIFT
IS WAITING FOR YOU

WITH THE PURCHASE OF **2 REVLON** PRODUCTS, THAT INCLUDES ONE PRODUCT FROM THE **MATTE COLLECTION** , GET THIS LOVELY COSMETIC BAG **FOR FREE**



NEW

REVLON
MATTE
COLLECTION



aruba trading company

REVLON®

Minister Benny Sevinger

No lo por soluciona problema di vivienda di tur hende pero lo haci lo maximo pa yuda mas tanto hende posibel

MINISTER Benny Sevinger a duna di conoce cu den e investigacion cu Hulanda ta bay haci un di e puntonan cu cual el lo contribui ta dor di duna e dossiernan con tereno a wordo parti na Aruba, specialmente na un grupo di comerciantenan yega cerca di e minister anterior.

E ta bisa cu e ta pasando dor di e dossiernan y cu ta increibel con esaki tabata sosode. El a recorda con na aña 2001 e minister nobo a bisa den Parlamento cu e Gobierno anterior di Eman a haci un desaster pasbora el a bin haya 16 mil peticion di tereno pa cas. Awe e ta puntra su mes cuanto e ta y ta bisa cu ta mes hopi. Tambe el a comenta con a bin cu un maneho diferente pa duna tereno caminda e personanan mester a reinscribi y algun luna despues e minister a bisa cu a baha e cantidad te na 10 mil, pero esaki no kiermen cu a dunanan tereno sino cu a saca nan nomber.

Akinan Minister Sevinger a bisa claramente cu minister lo bin y minister lo bay pero e problema di tereno no lo wordo soluciona nunca totalmente, pasobra cada aña ta bin mas peticion aden, pero si el a bisa cu mester hiba un maneho caminda cu mester purba yuda lo maximo.

Mas aleu e minister a bisa cu si un persona no por yega na haya un tereno dor di su situacion financiero e mester haya oportunidad di cumpra un cas social y si ainda e no ta yega na dje e mester haya e oportunidad pa huur uno, pero debi na e maneho di e ultimo 8 añanan esaki lo ta bay ta hopi dificil pa e proximo añanan. Pa splica e motibo pa cual esaki lo ta dificil Minister Sevinger a menciona cu vision di FCCA pa 2010 ta pa traha 100 cas social y esaki cu dolor mientras cu peticion na FCCA ta 1900, es decir aki 19 aña nan tur por haya un cas si ningun hende nobo no bin acerca.

Tambe e minister di Infrastructura a expresa cu pronostico di Gobierno anterior tabata cu nos mester crece economicamente cu 3%, esaki ta nifica 800 unidad di cas pa aña tanto priva, FCCA y tereno cu Gobierno duna. Esaki no a wordo cumpli cune den ningun aña y no lo cumpli cune tampoco den e proximo 4 añanan pasobra no tin tereno, no a hiba un maneho pa por tin e terenonan ey disponibel. Na e momentonan aki tin 0 tereno pa duna pa traha cas.

Finalizando Minister Benny Sevinger a bisa cu "cu vision, cu plan nos lo yega leu…nos no lo soluciona problema di tur hende, pero nos lo bay haci lo maximo pa mas hende posibel tin un dak riba nan cabes, mas hende posibel por biba na un forma comodo cu nan cas ".



Asesinato den mardugá na Sero Candela



WILLEMSTAD – Diasabra den kareda di un'or di mardugá tabatin un caso di asesinato ora cu un grupo di persona a yega ne promé snack cu tin na entrada di Sero Candela y a basha bala dirigi riba un homber cu tabata pará ne snack.
Central di Polis a dirigí un patruya na Sero Candela pa un caso di tiramento. N'e sitio e patruya a bin topa cu un hòmber drumi abao cu herida di bala rònd su curpa. Manera a ser bisa, e victima a ser sefta cu bala y tur esaki ta mustra un reglamento di cuenta.
For di un investigacion preliminar a resultá cu pa un motibo cu te n'e momentunan aki ta desconocí.
E víctima Aichenel Juan Pieter naci na Còrsow, 30 maart 1972 a ricibí vários herida di bala cu e consecuencia cu el a bin fayecé n'e sitio mes. Dòkter di polis a constatá morto di e víctima.

Riba instruccion di Fiscal di Ministerio Público a confiscá e curpa sin bida di Aichenel Pieter pa mas investigashon. Departamento di Rechèrche ta continuá cu e investigacion.

Segun Coby Geerman

Fondo di Pensioen di N.V. Elmar tambe tin problema

DI acuerdo cu e Presidente saliente di UEA, Coby Geerman, e fondo di pensioen di N.V. Elmar tambe tin hopi problema, pero ningun hende no kier drecha e situacion. Cada biaha cu UEA pidi reunion pa e.o. cambia e directiva, tin un excuus.



Tin demasiado excuus, y esaki ta duna di pensa hopi cos. Mester tin algo robez ta tumando lugar den e fondo di pensioen di e empleadonan di N.V. Elmar

Según Coby Geerman, e Presidente anterior di UEA, a entrega su retiro, pasobra e ta malo ta su persona a pidi Coby Geerman pa asumi liderazgo di e sindicato UEA y el a priminti'e di lo investiga e asunto di fondo di pensioen aki.
A papia pa nombra un comision, pa despues haya un carta di Director, kende a bisa di ta sostene e comision, pero den mesun rosea a laga sa cu no por reuni durante ora di trabao.

Y ora di tuma decision mes, ta keda e prerogativo di Director di N.V. Elmar kico ta dicidi. Anto pakico perdemento di tempo. A bira tempo pa UEA pone cara nobo, pa nan investiga ta kico ta pasando den e fondo di pensioen cu ta di e empleadonan di N.V. Elmar.
Nan a keda di nombra 2 hende di staff pa combersa cu UEA, pero te awe nada. Anto e hendenan aki tin algo di sconde, según Coby Geerman.

Polis investigando ken ta cana cu arma ta los tiro pa loco den Avenida Alo Tromp

Homber ta tira riba muhe cu arma di candela



CENTRALE Post ta haya informacion diasabra madruga 00.37 a haya diferente yamada cu e homber J.Q ta coriendo den Ranchostraat, riba un Harley y ta tira cu arma di candela. Despues un persona ta yama polis y ta bisa nan cu J.Q, ta core tira riba un hende muhe den Ranchostraat. Polis dor di telefon tabata tende tiro. Polis a bay cu urgencia y ta topa cu J.Q. den Avenida Alo Tromp, dilanti di un restaurant. Polis cu precaucion a bay cerca dje pa controla, pero no a haye cu arma.

Manera ta ser demanda pa publico

Chofer burachi cu a causa accidente na Ponton a keda deteni





DIABIERNA anochi a drenta informacion di un accidente na Ponton. Mesora a dirigi un patruya policial n'e sitio. Na yegada di polis n'e sitio a bin constata cu un chofer aparentemente bao di influencia di alcohol a causa un accidente. Despues di cu el a baha caminda y a dal riba un muraya. Polis a detene e chofer y a hibe warda di polis pa bay haci test.

FORWARD TO THE FUTURE

Date: Thursday, 10 December 2009

Time: 7pm to 10pm

Place: University of Aruba

Entertainment: Grupo di Betico & DJ Twister

Come and enjoy a night towards your future!

Free Snacks & Drinks



UNIVERSITY OF ARUBA



Dama chofer y amiga ocupante a resulta herida den accidente na Weg Rooi Hundo

DIASABRA mainta a drenta informe di un accidente cu hende herida na Weg Rooi Hundo. Na yegada di e patruya policial, a constata cu un dama chofer a perde control, baha caminda bay dal riba un bromer pa despues dal un auto pa finalmente bolter drenta den un cura di cas bashando e muraya abao.

Den e impacto aki e dama chofer como e amiga ocupante a resulta herida. Algun trahador cu tabata trahando net a caba di dicidi di tuma un break, pa suerte nan a scapa di e impacto aki.

Ambulance a presenta n'e sitio y a transporta e dama chofer y un otro ambulance a transporta e ocupante pa hospital.















Mucha a haya basta sla na cabes despues cu auto a dal'e banda di santana na Savaneta

DIASABRA atardi a drenta informacion di un accidente na Savaneta, unda un auto a dal un mucha. Na yegada di polis mesora a pidi e ambulance p'e bin cu mas urgencia n'e sitio, ya cu e mucha tabatin bastante sla na su cabes. Na yegada di ambulance mesora a transporta e mucha cu urgencia pa hospital..





Sr. Marcolino Croes

Cultura di piscadornan no mag di bay perdi nunca



SR. Marcolino Croes di Centro di Pesca Hadicurari, durante celebracion di Sinterklaas a expresa cu e parti social di e piscadornan ta mehorando, pero ainda tin hopi cos cu mester wordo regla. E ta indica cu e celebracion di Sinterklaas ta un bunita iniciativa di e fundacion y e ta spera cu den futuro esaki continua y cu e lo mehora. Esaki tabata e promer biaha cu e actividad aki a wordo organiza y por a nota hopi aporte di cierto mayornan, famianan di piscadornan cu a acudi na e evento."Cu aporte di Gobierno aki aya hopi mas cos por wordo drecha aki bounan pa nos piscadornan, pasobra loke nos tin aki bou ta un cultura di antaño, hopi aña. Esaki no mag di bay perdi nunca, pasobra fuera cu e ta bon pa nos mes, pa nos cultura, e ta un atraccion grandi pa loke ta trata turismo", segun declaracionnan di Sr. Croes.

El a agrega si cu a laga e parti di turismo pasa riba e parti di cultura siendo cu e ultimo aki mester wordo preserva semper y e ta spera cu e Gobierno actual mantene esaki of mehore.

Na november 2009 utilidad, gasolin y diesel como grupo a subi cu 1.29%

Tabel 7 Efecto di bienes y servicionan cu ta depende di prijs di petroleo riba e CPI di November 2009

Categoria	Peso	Cambio di porcentahe	Efecto
Electricidad	721.0	0.00	0.00
Gasolin	530.6	4.36	0.24
Awa	437.4	0.00	0.00
Diesel	21.8	6.60	0.02
Total di grupo	1,710.8	1.29	0.25
Restante bienes y servicio	8,289.2	0.07	0.05
CPI	10,000.0	0.31	0.31

Source: Central Bureau of Statistics Aruba

PRIJS di utilidad (electricidad y awa), gasolin y diesel ta wordo determina primordialmente dor di e prijs internacional di petroleo. Na november 2009 e prijs promedio di petroleo pa bari (US$ 76.19) a subi cu US$ 5.03 (+7.07%) compara cu october (US$ 71.16).

Brandstof clausule no a cambia na november, e la keda Afl. 25.56 cent pa kWh. Prijs di electricidad y di awa tampoco a cambia compara cu october 2009. E prijs promedio di electricidad pa vivienda a keda Afl. 299.51, mientras cu e prijs promedio di awa pa vivienda a keda Afl. 156.40.

Prijs di gasolin a subi na november cu Afl. 0.08 (+4.36%) y a causa un efecto di 0.24 ppt riba e CPI. Prijs di diesel tambe a registra un subida di prijs na november 2009. Compara cu october 2009 e prijs na november a subi cu Afl. 0.10 (+6.60%) y tabatin un influencia di 0.02 ppt riba e CPI.

Na november 2009, utilidad, gasolin y diesel como grupo, tabatin un subida di prijs di 1.29% y hunto a influencia e CPI cu 0.25 ppt, mientras cu e restante bienes y servicio hunto a experencia tambe un subida di prijs (0.07%) y tabatin un efecto di 0.05 ppt riba e CPI.

Homber a cay cu stellage, kitando wayanan di lus di decoracion na un cas na Jucuri







Diasabra mainta a drenta informe cu un homber a cay for di stellage na Jucuri. Na yegada di e patruya policial, a constata cu un homber cu tabata kita wayanan di lus na rand di daka cay cu stellage y tabata hopi herida.

Na yegada di ambulance mesora a transporta e victima cu urgencia pa hospital.

Internacional

Colombia ta pidi captura di diputado Venezolano pa 'Farcpolítica'

AMÍLCAR Figueroa ta un figura importante den e mundo izquierdista Venezolano y cercano di e Gobierno di Chávez.

Ademas, e ta representante di su pais den Parlamento Latino y ta aparece menciona den decena di e-mail haya den e laptop di 'Raúl Reyes'. Un huez di Bogotá a dicta loke ta e prome orden di captura contra un di e ciudadanonan stranhero cu ta wordo investiga pa 'Farc política' y a haci esaki bao acusacion di apoya un organizacion terorista. Diahuebs anochi, riba peticion di un fiscal di e Unidad Antiterorismo, e huez a ordena e detencion. EL TIEMPO a confirma cu e decision di e huez Colombiano ya a wordo notifica na Interpol, caminda tin un peticion di ubicacion di Figueroa firma pa polis Colombiano, precisamente pa e informacion cu a haya den e computer di 'Reyes'. Den e archivonan ey, Figueroa ta aparece cu e alias di 'Tino'. E politico, segun varios fuente a informa, tin inmunidad diplomatico y p'esey, a menos pa awor, un orden di captura internacional di Interpol no ta posibel. E siman cu a pasa e tabata na Panamá, na unda e'la wordo deteni pa algun ora relaciona cu un orden di captura bieu cu tin relacion cu un demanda na Venezuela. Despues di envolvimento directo di Embajada Venezolano na Panamá e'la wordo laga den libertad. Sin embargo, ya a wordo anuncia cu e Gobierno (Venezolano) lo pidi splicacion di e detencion di su representante na e di XXV Asamblea Ordinario di Parlatino. E proceso ta data di 1989 y, segun Figueroa, nunca e tabatin problema pa viaha pa motibo di e caso aki.


Amílcar Figueroa ta un politico izquierdista conoci na Venezuela

Autoridad a haya fortuna na obra di arte scondi na Italia



POLIS fiscal Italiano a confisca obranan di Van Gogh, Picasso, Cézanne y otro gigantenan di arte den un razzia di e propiedadnan scondi di e fundador di e empresa di lechi bancarota ParmalatAutoridad a calcula e 19 obranan di arte scodi den camber y sotano na un valor di como 100 miyon euros ($ 150 miyon). E fiscal di Parma, Gerardo Laguardia a bisa cu, basa riba conversacionnan telefonico graba, e funcionarionan ta kere cu por lo menos un di e pinturanan scondi pa Calisto Tanzi, tabata a punto di wordo bendi. "Nos tabatin suerte. Nos a haya sa cu tabatin negociacionnan andando pa bende un di e cuadranan" y nan a drenta den tres apartamento den e zona di Parma, cerca di e sede di Parmalat, Laguardia, e oficial a agrega, pero no a identifica e pintura.E fiscal coronel di polis, Piero Iovino, a bisa cu e investigadornan a kere cu henter e lote di pintura, acuarela y dibuho lo a wordo bendi. E posibel cumprado tabata un ruso, cu posiblemente ta biba na Italia, Iovino a bisa.

"No tabatin ningun aresto, pero polis fiscal a bisa cu nan ta habriendo un investigacion riba presunto scondemento di propiedad den caso cu Parmalat bati bancarota.

Parmalat, e conglomerado di productonan lacteo conoci pa su lechi di largo duracion a kibra na 2003 cu un debe di 14 miyon euro, e kiebra empresarial mas grandi di Europa.

Ayera Bolivia a cuminsa vota pa dicidi si nan ta reelegi nan presidente



LA Paz – E eleccion cu ta defini si Bolivia ta renoba e mandato presidencial di Evo Morales a cuminsa ayera den tur trankilidad, cu tur encuesta sigurando cu e lider indigeno lo haci historia como e prome mandatario reelegi den e pais den 45 aña.

Den mayoria di e poco mas cu 4.000 urna den henter e pais e votamento a cuminsa cu un afluencia halto di votador, cu ademas lo elegi e vicepresidente, parlamentario y den algun departamento nan lo dicidi riba nan autonomía.

E gobernante socialista, di ken su reeleccion ta wordo spera pa e venezolano Hugo Chávez y otro aliadonan "anti imperialista" Latino Americano, ta yega e eleecion precedi pa un avalancha di encuesta cu ta dune un triunfo sigur pa dirigi e riendanan di e pais pober den e proximo cinco añanan.

E eventual reelección di Morales, cu ta na poder desde 2006, lo complace tambe gobierno di e paisnan bisiña Argentina y Brasil, cu ta interesa pa e paz interno relativo di Bolivia garantiza a medio y largo plazo e continuidad di e vital suministro di gas natural.

Ora e'la habri e votacion formalmente, e presidente di Corte Nacional Electoral (CNE), Antonio Costas, a bisa cu un registro biometrico di votador, y otro medidanan di seguridad, ademas di e presencia di varios centenar di observador internacional, ta garantiza e transparencia di e evento.

"Nos ta convoca e ciudadanía pa participa masivamente, y emiti nan voto cu tur libertad", Costas a bisa den un acto cortico na sede di CNE.

Den un declaracion na periodistanan, e'la agrega cu hopi urna electoral a cuminsa funciona desde 8'or di mainta y a keda habri te por lo menos 8'or di anochi. Pero pa ley, proyeccion di resultadonan no por wordo divulga prome cu 10'or di anochi.

CNE, cu a priminti di duna e prome resultadonan oficial diadomingo (ayera) anochi, a bisa cu 5,1 miyon boliviano tin derecho di voto, un cantidad cu ta inclui como 170.000 votador den exterior.

Morales ta desea cinco aña mas di mandato pa sigui su "revolución" indigenista y socialista, centra den un historico acceso di e mayoria indigeno den poder y un proceso di nacionalisacion di e economía cu a haci cu e por a acelera su crecimento y crea contribucionnan popular pa studiante, mama y ancianonan.

E eleccion a wordo observa pa mas cu 500 delegado di organismonan internacional y fundacionnan priva stranhero, cu ta interesa specialmente pa verifica e funcionamento di un recien construi registro biometrico di votador, CNE a laga sa.

México tin e kerstboom mas grandi di mundo





DESTRONANDO Brazil cu tabatin e record anterior, Mexico a logra haya un lugar den Guinness Book of World Records cu e kerstboom mas grandi di mundo e aña aki.
Trabaonan di construccion di e enorme kerstboom aki a cuminsa desde dia 29 di october ultimo, y tabata den man di como 200 trahador Mexicano y Brasilero, Julio Galman, cu ta encarga cu e Proyecto "E Kerstboom mas grandi di Mundo", a splica.





Al menos 109 morto den candela den bar na Rusia





AL menos 109 morto tabata saldo di un candela cu a cuminsa diasabra marduga pa motibo di vuurwerk den un restaurant di Perm, 1.300 km for di Moscú, den e peor catastrofe di e tipo aki na Rusia den varios aña.

Dos persona wordo deteni pa nan eventual responsabilidad di no respeta normanan di seguridad.

"E saldo di victima fatal di e tragedia di Perm a aumenta na 109" e comision di investigacion di e braza local di fiscalia Ruso a laga sa diasabra.

"Segun datonan preliminar, tabata tin un explosion di material pirotecnico cu a cuminsa e candela (...)", e ministro di Asuntonan di Emergencia a anuncia den un comunicado den su portal di internet.

Presidente Dmitri Medvedev a decreta awe, dialuna, como dia di luto, Kremlin a anuncia den un comunicado.

Esnan responsabel di e drama "mester wordo castiga", e comunicado a añadi, bisando cu esakinan no tin "ni tino ni escrupulo".

Prome Ministro Ruso Vladimir Putin di su banda a presenta condolencia na famia di e victimanan di "e monstruoso catastrofe aki".





Mas cu 80 herido, cu kemadura di segundo grado of intoxica cu monoxido di carbon, ta grave, e ministerio local di Salud na Perm a laga sa.

Un di e propietarionan y e directora di e establecimento a wordo deteni pa no respeta reglanan di seguridad den materia di vuurwerk, segun declaracion di un vocero di e comision di investigacion di fiscalía, Vladimir Markín.

E vocero na mes momento a desmenti e hipotesis di un acto terorista, un siman despues di e atentado contra Nevski Express, un trein special entre Moscú y St. Petersburg, caminda 26 persona a muri.

"E accidente a wordo causa pa violacion di e instruccionnan pa uzo di material pirotecnico. No ta trata di ningun caso di un acto terorista, esaki mi por sigura cien por ciento", Vladimir Markin a bisa.

No obstante, un fuente policial no a exclui cu por ta trata di candela intencional. "Esaki ta loke un serie di indicacion ta mustra", e'la bisa.

Como 230 invitado, entre cual un cantidad di empleado di e restaurant "E Cabay Coho" y nan famia tabata celebra e di ocho aniversario di e establecimento, ora e drama a tuma lugar band'e 1:15 di marduga, polis a informa.

"Vuurwerk a wordo lanza y un di nan a dal den plafon di plastic cu a pega candela. E hendenan a wordo domina pa panico y nan a muri kima, aplasta of intoxica", e ministro local di Asuntonan di Emergencia, Igor Orlov, a declara.

Segun un fuente policial, "e organizadornan di e fiesta a dicidi pa haci un demostracion di 'vuurwerk friu', cu tin e reputacion di ta esunnan mas sigur".

Pero nan no a calcula e altura di e plafon y algun chispa a cende e partinan di palo na candela, a menos cu ta e calidad di e material pirotecnico tabata e causa, e fuente a bisa.

E ministronan di Asuntonan di Emergencia, Sergueï Choïgou, di Asuntonan di Salud, Tatiana Golikova, y di Asuntonan Interno Rachid Nourgaliev, a yega Perm algun aora despues.

Un avion Ilyushin 76 cu docter, sicologo y material medico a bordo tambe a yega na e ciudad di Ural.

Parlamentario Alexander Tromp, fraccion AVP

Un crimen e Gobierno di MEP a comete contra tur esnan cu ta traha directamente y indirectamente cu Valero!

PARLAMENTARIO pa fraccion di AVP, Alexander Tromp ta haya masha lamentabel mes con e ex-Gobierno di MEP por a comete un crimen contra economia di Aruba, principalmente na tur esnan cu ta traha directamente o indirectamente cu e refineria Valero!

Pakico un crimen?? No ta un secreto publico cu e incertidumbre entorno ciere di e refineria dia pa dia ta motibo di preocupacion.

E unico culpabel si Valero mester dal su portanan sera ta e Gobierno anterior di MEP debi cu pa nan sed pa placa y pa cu nan scarsedad di frame of mind a neglisha un oferta cu e refineria a pone riba mesa november aña pasa!! Pa ser exacto e carta/oferta fecha 25 november 2008 dirigi na Promer Minister N.O. Oduber.

Un oferta cu si a wordo acepta aña pasa door di Gobierno di MEP awe tur e contratistanan cu ya a ser retira caba lo ta trahando ainda den Valero como tambe e mas di 600 empleadonan cu ainda ta riba payroll di Valero lo tin nan trabao sigura.

E oferta di e refineria Valero tabata encera entre otro cu tur lo cual cu nan debe Gobierno nan lo yega na un settlement di 200 miyon florin. Kiermen cu Valero lo paga Gobierno 200 miyon. Esaki ta entre otro e BBO di 2007 y tur lo cual otro disputanan cu tin pendiente. Di otro banda Valero lo trek in e caso di arbitrahe cu nan a entama contra Gobierno! Tambe Valero ta compromete su mes di paga tur aña sea cu ganancia of perdida, un suma di 50 miyon na Gobierno. Kiermen Rain or Shine, sea bon of malo con cu cos bay, Valero lo paga Gobierno tur aña 50 miyon!!

Tambe Valero ta compromete su mes di bay inverti entrante 1 januari 2009 mas di 1 biyon dollar den e proximo diez añanan dilanti.

Continuando Tromp ta accentua cu di otro banda e exigencia di Valero ta pa nan no paga BBO riba exportacion pasobra ningun refineria na mundo lo por sobrevivi cu un tipo di belasting asina.

Mirando cu mundo henter ta para dilanti un crisis financiero. Mundialmente refinerianan ta serando nan operacionnan tur caminda y aki na Aruba bo ta haya un refineria cu ta bin cu un oferta asina y na unda nan ta accentua di lo bay inverti mas di 1 biyon dollar den e refineria aki y esaki mester ta mas cu claro cu nan estadia aki riba nos isla lo ta bay ta pa añanan largo garantisa, bo ta haya un Gobierno iresponsabel ta bari e oferta aki for di mesa cu tur su consecuencianan cu esaki por tin cu ne.



Awel pueblo, principalmente esnan cu ta laborando ainda y na tur esnan cu ya a perde nan trabao caba na e refineria, esaki ta e Gobierno cu a prefera di pone nan caprichonan na promer lugar door di bisa ta nos ta manda y ta nos ta dicidi, cu a prefera di hala e oferta aki un banda y cu awe e pueblo aki ta confrontando cu e tristo y preocupante situacion di un posible ciere di e refineria. Esaki ta danki na e Gobierno anterior di MEP.

Terminando parlamentario Tromp ta enfatisa cu ta bisto cu e Gobierno actual ta haciendo su maximo esfuerzo y lo cual ta na su alcance pa trese un solucion pa e situacion penoso y doloroso cu e Gobierno di MEP a hinca nos pais Aruba den dje.

10 sistema di desinfeccion ultravioleta instala na Aruba

E compania Hulandes Berson UV-techniek a finaliza e instalacion di 10 sistema di desinfeccion di awa UV (ultravioleta) na Aruba.E sistema ta usa lampinan cu ta emiti energia halto UV pa mata microorganismonan den e awa, cu ta kita e necesidad pa osa quimiconan manera chlorine den e proceso di purificacion.5 unidad a wordo instala na e planta di awa na Balashi y e resto ta localiza rond di e isla cu un sistema UV na waf pa ofrece awa purifica na e barconan crucero. Cada un di e unidadnan tin e capacidad pa desinfecta 600 m3/h, segun e compania.



BANCO DI SEGURO SOCIAL *ta informa...*

15 PREGUNTA Y CONTESTA RIBA CESANTIA

1 Kico ta cesantia?

Cesantia ta un pago cu e trahado tin derecho riba dje na momento cu e trahado haya retiro di trabao sin cu e tin culpa na esaki. Pues, cesantia ta un compensacion pa retiro.

2 Ken tin derecho riba e pago di cesantia?

Un trahado manera defini den Codigo Civil di Aruba tin derecho riba cesantia. Tur trahado cu ta den servicio di un doño di trabao pa un tempo indefini tin derecho riba cesantia. Den caso cu un trahado cu derecho riba cesantia fayece, su famia directo tin derecho riba cesantia.

Empleadonan publico of otro empleadonan cu nan status legal ta igual na empleadonan publico, no tin derecho riba cesantia.

3 E trahado por pasa su cesantia pa un otro persona?

No, un persona no por pasa su cesantia pa otro persona. En conexion cu e aspecto aki, e ley di cesantia ta prescribi cu:

- cesantia no por wordo traspasa pa un tercer partido.
- cesantia no por wordo bendi.
- no por pone beslag riba cesantia. Beslag por wordo poni solamente si e persona tin obligacion legal pa mantene un otro persona of famia.

4 Ken tin obligacion di paga cesantia?

E doño di trabao cu ta retira e trahado tin e obligacion pa paga e cesantia na e trahado.

5 Pakico SVb tin un fondo di cesantia?

Legislador den pasado a tene cuenta cu por pasa cu e doño di trabao no por cumpli cu su obligacion di paga cesantia. Pa garantisa cu un trahado por ricibi su cesantia, e ley di Cesantia a institui un fondo di cesantia, y ley a encarga SVb pa administra e Fondo di Cesantia.

6 Ken ta contribui na e Fondo di Cesantia, y cuanto e contribucion ta?

Tur doño di trabao ta obliga pa contribui na e Fondo di Cesantia cada aña. E contribucion anual ta 40 florin pa cada empleado cual ta den servicio desde prome di januari di e mesun aña.

7 Kico ta pasa si un doño di trabao no cumpli cu SVb?

Si e doño di trabao no cumpli cu su obligacionnan cu SVb, of si e doño di trabao duna SVb informacion incorecto ley ta stipula cu SVb por duna un boet administrativo. E sancion aki por ta maximo 100% di locual e doño di trabao debe na contribucion cu un minimo di 100 florin.

8 Ki ora un trahado tin derecho riba cesantia for di e Fondo di Cesantia?

Un trahado ta haya derecho riba pago di cesantia for di e Fondo di Cesantia na momento cu e ta cumpli cu e siguiente exigencianan segun ley:

- e trahado a keda retira di trabao sin cu e tin culpa na esaki.
- e trahado tin mas cu 1 aña den servicio.
- e doño di trabao no por cumpli cu su deber di cesantia pa motibo di bancarota, suspension di pago of no por cumpli mas cu su obligacion financiero.
- e trahado a entrega su peticion pa cesantia na SVb dentro di 1 aña di su retiro.
- e trahado no ta ricibi ningun entrada pa medio di un areglo di pensioen for di e doño di trabao.
- si e trahado ta ricibi un pensioen di trabao directamente despues di a wordo retira y e suma di pensioen di trabao ta menos cu e pensioen di AOV.

9 Con un trahado por yena su peticion?

Un trahado mester pasa personalmente na oficina di SVb na van Leeuwenhoekstraat pa yena su peticion. Entrante 1 di januari 2010, e trahado mester pasa oficina di SVb na Vondellaan 19E. E trahado mester presenta cu su ultimo 2 payslipnan, su carta di retiro si e ta disponibel, su werkboek of e contract di trabao y un identificacion valido (paspoort, cedula of rijbewijs).

10 Kico ta pasa despues cu e trahado a entrega e peticion pa cesantia na SVb?

Despues cu un trahado entrega su peticion pa cesantia na SVb, SVb ta determina si e trahado ta cumpli cu tur exigencianan di ley. E parti cu ta tuma tempo ta pa determina si e doño di trabao realmente no por cumpli cu e pago di cesantia. Un punto hopi importante ta pa determina e fecha cu e relacion di trabao a termina.

Den caso di bancarota, e proceso ta bay mas liher na momento cu huez determina esaki. Den e caso di suspension di pago of cu e doño di trabao no por cumpli cu su pagonan, e proceso ta tuma mas tempo. E tempo aki ta necesario pasobra SVb mester investiga si realmente e doño di trabao no por cumpi cu su debernan financiero. Na momento cu SVb a determina cu e doño di trabao no por cumpli cu su obligacionnan financiero y tambe a determina e fecha di retiro, SVb por tuma un decision riba e peticion di e trahado.

11 Con e trahado ta wordo poni na altura di e decision di SVb?

SVb lo tuma contaco cu e trahado despues cu a tuma e decision. Den caso cu SVb nenga e peticion, e trahado ta ricibi e desicion na cas caminda ta menciona e motibonan pa cual a rechasa e peticion. Den caso cu e trahado su peticion a keda honra, un empleado di SVb ta tuma contacto cu e trahado pa informe e fecha cu e por pasa na SVb pa busca su cheque y e carta cu e decision.

12 Dicon e suma cu e trahado a ricibi ta menos cu e cesantia?

Pa ley SVb ta obliga pa retene loonbelasting, prima di AOV y AWW, y tambe prima di AZV for di e suma di e cesantia.

13 Cuanto ta e suma di cesantia cu e trahado ta haya?

E suma di cesantia ta depende di e cantidad di añanan den servicio di e trahado. Ley di cesantia ta prescribi cu:

- si e añanan di servicio ta entre 1 pa 10 aña, e trahado ta ricibi un pago equivalente na su salario di 1 siman pa cada aña di servicio.
- si e añanan di servicio ta entre 11 pa 20 aña, e trahado ta ricibi un pago equivalente na 1 y un cuart (1¼) di su salario pa siman pa cada aña di servicio.
- si e añanan di servicio ta mas cu 20 aña, e trahado ta ricibi un pago equivalente na 2 bes su salario pa siman pa cada aña di servicio.

Despues di e prome aña di servicio, tur periodo mas cu 6 luna ta conta como un aña completo. Pa calculacion di cesantia ley ta stipula un salario maximo pa siman. Si a caso e salario pa siman di e trahado ta mas halto cu e salario maximo, SVb ta usa e suma di e salario maximo pa determina e pago di cesantia.

14 Kico e trahado por haci si e no ta di acuerdo cu e desicion di SVb?

Den caso cu e trahado no ta di acuerdo cu e desicion di SVb, e tin derecho di apela e desicion aki na e Colegio di Apelacion. E apelacion aki mester keda haci dentro di 3 siman cu e desicion keda tuma y e mester keda haci por escrito.

E Colegio di Apelacion ta institui pa minister y ta consisti di un huez, un representante di trahado y un representante di doñonan di trabao. E Colegio di Apelacion ta e unico instancia di apelacion den caso di cesantia.

15 Unda e trahado por haya mas informacion?

Pa mas informacion por tuma contacto cu sra. Jadira Arenas-Blanco na telefon 527 27 00, of manda bo pregunta(nan) na info@svbaruba.org.

Rene Herdé (Fraccion di AVP)
MEP a bai di acuerdo cu presupuesto supletorio sin lese
Ta asina nan tabata firma contractnan pa enrikese 'friends and family'



E tratamento di presupuesto supletorio den parlamento siman pasa no tabata un reunion dificil. A trata e presupuesto adicional (=supletorio) cu gobierno di MEP a entrega riba ultimo dia cu nan tabata den gobierno (29 october 2009). E fiansa cu mester bai hasi ta di casi 100 miyon florin pa cubri gastonan di gobierno te cu fin di e aña aki. Den e tratamento di e presupuesto aki tres miembro di MEP a hiba palabra y ningun di nan a trata ni di defende e presupuesto! Ningana di nan a trata di argumenta pakico mester trata e presupuesto y aproba loke nan gobierno a presenta na parlamento. Di banda di fraccion di AVP a cuestiona severamente e 'cuenta' aki pa mal gobernacion cu gobierno di MEP a presenta na pueblo pa un suma di 100 miyon florin. Esaki ta bin ariba e suma cu ya a usa y malusa pa e aña aki caba. E reunion a dura largo pa motibo cu e ministernan a wordo puntra door di fraccionnan di AVP y Democracia Real pa splica parlamento ta kico e presupuesto aki ta ensera y kico e maneho di gabinete Oduber 4 tabata cu a haci cu mester a pidi pueblo via parlamento pa fia 100 miyon mas pa cubri gastonan di gobierno. E ministernan a tuma nan tempo pa purba splica e gobernacion di MEP asina leu cu nan por a haya sa den apenas un luna cu nan ta den gobierno. Esaki a haci e reunion uno largo y doloroso pa e partido MEP. Pero manera minister Otmar Oduber a bisa casi na final di e reunion:"apenas nos a cuminsa". Referiendo na e echo cu ainda gabinete Mike Eman no a haya un bista completo di e estado d gobierno y tur loke a sosode den ultimo 8 aña riba tur tereno di gobernacion. Loke nan a splica ta loke nan a haya sa den apenas un luna y esaki ya ta un bista scur. Rene Herdé a splica cu " pueblo y parlamento mester haya satur cos y tur esnan responsabel mester duna cuenta manera democrasia y estado di derecho ta exigi di nos tur cu ta carga responsabilidad pa calidad di bida y destino di nos pais."

Na final di e anochi parlamento a bai di acuerdo pa gobierno fia casi 100 miyon florin adicional pa cubri solamente e gastonan necesario cu gobierno nobo a haya necesario te fin di e aña aki. Tambe gobierno a coi e presupuesto adicional cu gobierno anterior di MEP a entrega y a saca tur cos (!!) for di e presupuesto aki cu gobierno anterior a hinca y sconde aden. Kier men cu nada y na ningun lugar cu nan a surpasa e presupuesto cu a wordo laga aden. Ademas a trata solamente e presupuesto di ministerio di finansas. Esaki ta e presuesto di cua a saca tur cos. Tur e otro presupuestonan supletorio di tur e otro ministerionan a keda para. Kier men cu tur e gastonan adicional cu a haci den e seis otro ministerionan a keda para. Y no ta bai haci fiansa pa cubri esakinan. Na su debido tempo ora traha relato annual di 2009 (= na 2010) lo haya sa tur loke a gasta di mas y e ora lo bolbe parlamento pa laga esnan responsabel duna cuenta. Ta esaki a wordo aproba na fin di e anochi aki. Pesey ta masha masha straño mes, cu e miembronan di e fraccion di MEP por a bisa e dia despues cu ta presupuesto di MEP y cu ta maneho di MEP a wordo aproba. Pa miembronan di partido MEP bisa esaki lo ta pasobra nan NO A LESA E DOCUMENTO FINAL of cu nan tabata na soño! No ta pasobra nan no ta comprонde un presupuesto of cu nan no sa kico ta e consecuencianan di maneho di gobierno pa gastonan cu mester haci. No ta ignorancia, pero si un falta grandi di sentido di responsabilidad pa cu nos pais y pueblo. E presupuestonan di MEP y e forma cu awe nan ta defende nan mes ta muestra di cu e gobiernonan di MEP tabata wak pa nan propio interes a costo di interes y bienestar di pueblo di Aruba. Ta imposibel pa AVP a aproba nan maneho y un presupuesto cu ta yena cu concsecuencianan di nan mal maneho. Hamas! Ademas pueblo mes a rechasa e mal maneho aki caba. Ta con por spera pa nos di AVP si aprobe. Atrobe nan a purba gaña pueblo atrobe y troce berdad pa favorece nan. Pero manera semper, e berdad ta alcansa mentira! Semper!

AWEMainta
e corant di tur
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Parlamentario Alexander Tromp, fraccion AVP

Fraccion di MEP a admiti e maneho desastroso di e ex- Gobierno di MEP y a bay di acuerdo unamimamente cu tur e cambionan proponi pa Gobierno actual

PARLAMENTARIO Tromp pa fraccion di AVP ta haya cu ora personanan no tin cuero di cara mas, nan ta bay lo maximo di fomenta mentiranan contal nan purba convence e poco hendenanan cu ainda ta kere ciegamente den nan.

Cu esaki parlamentario Tromp kier a enfatisa categoricamente cu durante e tratamento di e presupuesto supletorio di e ministerio di Finansa y Economia cu e Gobierno di MEP a entrega final di october ultimo, practicamente a wordo bari for di mesa, cu excepcion di e bijdrage cu mester wordo traspasa na e fondo di pension di APFA. Tur proposicionnan cu e Gobierno di MEP a propone den e otro postnan a keda completamente rechasa. Aki ta referi por ehempel na tur e overschrijdingennan cu e Gobierno di MEP a comete door di nan mal maneho descabeya durante e ultimo lunanan di e aña aki!

Hamas y nunca fraccion di AVP lo por a vota pro pa e presupuesto supletorio manera cu e Gobierno di MEP a entrege.

Pesey mes parlamentario Tromp kier a duna un elogio na e Gobierno actual cu a tuma e curashi pa haci e cambionan den e presupuesto supletorio cu e Gobierno di MEP a entrega pasobra si Gobierno actual no a haci e cambionan aki anto hamas fraccion di AVP lo por a bay di acuerdo cu e presupuesto supletorio den su contexto original. Pakico no por a bay di acuerdo pasobra ta como si fuera e ora ey fraccion di AVP lo ta aprobando tur e blundernan y mal maneho di e Gobierno anterior.

Continuando parlamentario Tromp ta indica cu solamente lo cual cu a keda aproba ta e bijdrage cu Gobierno mester paga na e fondo di pension di APFA y riba dje Gobierno actual a bin cu otro proposicionnan cu ta encera entre otro pa haya financiamento pa pronto cuminsa cu renovacion di Joe Laveist Sportpark na San Nicolas. Mester agrega cu esaki no tabata presupuesta den e presupuesto supletorio di e Gobierno di MEP ya cu esakinan nunca no a preocupa nan mes cu e districto di San Nicolas.

Terminando parlamentario Tromp kier a felicita e Gobierno di Mike Eman I pa un tremendo barimento di e presupuesto supletorio di e Gobierno di MEP for di otro y tambe pa e cambionan responsabel cu nan a haci cu hasta e fraccion di MEP den oposicion a haya nan obliga di bay di acuerdo cu nan.

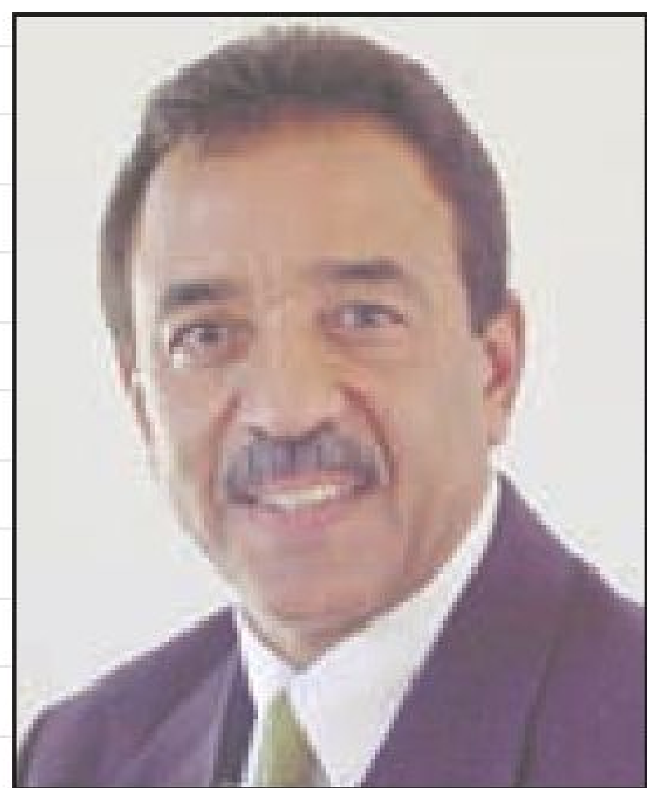


Den un nutshell splica pueblo por constata cu hasta fraccion di MEP a desaproba e maneho di Gobieno di MEP hiba durante e ultimo diez lunanan di e aña aki.

Rene Herdé (Fraccion di AVP)
Pa motibo di mal maneho di MEP

Pueblo tin cu paga mas cu 80 miyon extra

Y fraccion di MEP ta sinta hari den sala di parlamento!



E presupuesto adicional cu parlamento a aproba siman pasa ta encera tres cos:

1) 80 miyon florin pa cubri gastonan di gobierno pa e aña aki;

2) 18 miyon florin na prima di pension pa empleadonan publico;

3) 500 mil florin di e 'overbruggingstoelage' cu cinco minister di AVP lo mester a haya pero cu nan a laga pone un banda pa cubri gastonan pa caba di drecha bestuurskantoor.

E suma grandi di 80 miyon ta pasobra gobierno a haya menos placa den caha e aña aki. E motibo real ta cu e presupuesto cu gobierno di MEP a presenta na januari 2009 tabata yen di eror den calculacion di entrada y gasto. Ta pesey tanto expertonan financiero como fraccion di AVP, cu tabata den oposicion e tempo ey, a bisa cu e presupuesto no ta realistico. Ta pesey AVP a vota contra di e presupuesto cu e 'stempelparlement' di MEP si a aproba e tempo ey. Y apesar di tur señal cu henter mundo tabata den crisis y cu Aruba lo wordo afecta severamente tambe, apesar di tur advertencia di expertonan, di Banco Central, di conseheronan di Aruba y di exterior, y apesar di cu AVP a pidi gobierno di MEP pa tuma accion pa proteha nos economia contra di e crisis, tog gabinete Oduber 4 a sera orea y grita "nos pais ta stabiel" y " no tin problema". Awor nos ta wak kico e terkedad aki a haci cu nos pais.

MALDAD OF BOBEDAD

Gobierno di MEP a calcula un crecemento economico di 5 % pa aña 2009, memey di un crisis financiero y economico severo cu henter mundo tabata y te ainda ta aden. Tur hende cu sano huicio a bisa cu un crecemento economico asina halto, memey di un crisis mundial ta imposibel. Pero MEP a insisti y a base di esaki gobierno di MEP a calcula cu nan ta bai haya hopi mas placa. Ora nan no a haya e placa aki den caha, nan a bin parlamento pa pidi pa 80 miyon mas. Si nan a tene cuenta cu e crisis cu a y ainda ta afecta Aruba, nan lo a spera menos placa y baha nan gasto pa keda den e presupuesto pa aña 2009. Y tur cos lo tabata bon. Pero mescos cu na 2008, gobierno di MEP a scohe (!) concientemente pa gaña cu cifranan bunita pa hustifica gastonan mas halto pa despues bin pidi mas placa bao di e pretexto cu crisis mundial a causa menos entrada. Algo cu nan tabata sa adelanta! E pregunta ta awor si e desicion pa pone cifranan di entrada mas halto tabata maldad, a proposito pa por gasta mas placa of bobedad y negligencia pa e realidad cu nos pais ta pasando aden?

CONSECUENCIA PA ARUBA Y GOBIERNO

Sea cual sea e motibo pa a presenta un presupuesto cu tabata malo for di inicio, e consecuencia ta cu pueblo y gobierno di Aruba tin cu bai fia 80 miyon florin adicional pa cubri gastonan adicional cu gobierno di MEP a haci! Tecnicamente esaki no ta wordo mira como *surpasa e presupuesto*, pero e realidad ta cu e ta! Gobierno di MEP a surpasa e presupuesto di 2009 cu por lo menos 1 miyon florin na costo di personal adicional y probabelmente mas cu 80 miyon florin na tur sorto di gastonan den aparato di gobierno.

Pa e echo aki di surpasa presupuesto cu a wordo aproba, e ministernan ta personalmente responsabel. Y segun ley nan lo wordo yama pa duna cuenta. Ta resta awor e pregunta con ta sigui? Por sigui haci gastonan asina halto cu Pueblo tin cu paga pa mantene un aparato di gobierno, mientras pueblo mes ta den necesidadnan grandi riba tur tereno? Ta husto pa Pueblo sigui paga e mal maneho di un gobierno manera MEP a haci durante di e dos periodonan di gobernacion cu a pasa? Por sigui accepta cu gobierno ta haya y fia mas cu 1.800 miyon (= 1 biyon 800 miyon) florin y cu pueblo no por wak unda e placa aki a bai? Placa cu ta di pueblo y cu pueblo tin cu paga bek? E preguntanan aki pueblo y partidonan politico tin cu contesta! Rene Herdé: ***"Pa mi y pa AVP e contesta ta NO! No por sigui cu e tipo di malgastamento sin duna cuenta aki! E cuentanan anual di gobierno mester sali dentro di cuatro luna despues cu aña sera pa nos por sa kico a sosode! No por sigui gasta asina hopi placa den aparato di gobierno sin cu pueblo ta haya prueba cu ta bale la pena! Nos mester inverti mas placa sin tin cu tin cu fia mas placa of warda un regaldo di Hulanda. E cambio aki tambe mester bin awor!"***

Chris Dammers, Parlamentario di AVP:

Seramento di refineria un biaha mas ta responsabilidad di Gabinete Oduber

GABINETE Oduber / MEP tabata den gobierno durante baymento (seramento) di tur e 4 companianan cu tabata doño di e refineria, esta: LAGO, Coastal, El Paso y awor Valero. Hecho ta cu e problema di incapacidad, vision of por ta ignorancia of falta di boluntad ta persigui e gobiernonan di signatura di MEP pa guia proyectonan grandi. E dicho "Laga decisionan grandi pa partido grandi" usa pa e mesun dirigente di partido MEP awe ta resulta di ta simplemente palabranan y no hecho.



Manera nos tur por a lesa e siman cu a pasa aki Minister Mike de Meza cu su team di experto a sali pa New York pa negocia cu Petrochina riba un posibel compra di e refineria di compania Valero. Hecho ta cu cierto condicion cu Petrochina tin ainda riba mesa no ta acceptabel y p'esey e negociacion keto bai ta siguiendo.

Empleadonan di Valero ta sumamente preocupa mirando e posibilidad cu Valero lo por dal porta sera prome cu negosacion termina. Ya e Pasco y futuro di 1500 empleado/ contratista cu a ser manda cas no ta mucho di gaba y awor otro 600 empleado cu ta traha directo bao di Valero ta core peliger.

Negoshinan cu ta estableci den e vecindario di Valero pa e ultimo lunanan cu Valero no ta operacional ta sintiendo e efectonan caba ya cu nan benta a baha drasticamente. Tin indicacion cu operacion di un refineria na San Nicolas ta afecta 6000 persona.

Diaranson parlamento a trata den un reunion publico e presupuesto adicional pa aña 2009 di ministerio di finansas. Durante e reunion aki documentonan a keda presenta caminda cu Valero dia 23 di november 2008 una biaha mas ta haci un oferta na pais Aruba. E oferta aki no a keda acepta door di e gobierno di e tempo ey esta Gabinete Oduber IV. Den bida hopi biaha nos no ta haya locual nos merece si no negocia of haci bon uso di oportunidadnan cu presenta. Nos tur por corda ainda cu ya na 2007 un oferta a wordo haci ora cu Valero a premira e problemanan cu mundo lo a bai encontra su mes aden cu e scarsedad di crudo y e subimento di prijs di esaki. E tempo ey caba Valero a aserca gobierno di Aruba - como un partner den negoshi cu kier garantisa continuidad pa basta aña sabiendo cu temponan dificil ta bini - cu un oferta caminda cu Valero lo garantisa na pais Aruba tur aña un suma di 50 miyon florin na winstbelasting, gana of perde placa – "Rain or Shine". Tambe nan lo a inverti den un periodo di 10 aña 1 biyon na upgrading di e compania y "capital investment", excluyendo sumanan pa mantencion diario y turnaround grandi. Tur esaki a keda rechasa pa Gabinete Oduber IV na 2007 y a sigui insisti pa Valero paga BBO riba productonan cu nan ta exporta siendo cu na ningun parti di mundo bo ta paga BBO riba exportacion. Si bo paga mes bo ta haya e placa bek ora bo por comproba cu bo a exporta e producto. Den caso di Valero e ta mas cu obvio mirando cu ta "halve produkten" so nan ta produci y exporta pa Merca pa eynan caba di traha e productonan final manera por ehempel gasolin. E tempo ey caba Presidente/CEO Bill Greehey di Valero – ora a trata e rechaso di e oferta aki den Parlamento - a bisa dilanti di tur e parlamentarionan incluyendo esnan di MEP cu "your prime minister has a problem in saying the truth". Ya desde principio di gobernacionnan di MEP nan mes no tabata cumpli cu hopi condicion cu e mes un ex-gobeirno di MEP a negocia y concorda cu Valero den pasado. Ningun di e parlamentarionan di MEP no a durf expresa nan mes encuanto esaki durante e tratamento pa contradeci e ex-Presidente/CEO. Nan mes tabatin berguenza.

Cu e oferta di 25 di november 2008 Valero a mehora su oferta di 2007, esta:

1. 50 miyon florin na winst belasting garantisa tur aña, "rain or shine" (gana of perde placa);
2. Nan lo duna pais Aruba e 200 miyon di florin cu awor ta zweef den un "escrow account" cu ta wardando e resultado di e caso pendiente si Valero lo mester paga BBO of no;
3. pa 10 aña nan lo enverti 1 biyon dollar den e refineria pa "accumulated capital investment" pa upgrading pa por refina e crudo di mas pisa cu tin aworaki na un prijs acceptable riba mercado.

Un oferta cu un gobierno responsabel cu mester por comunica y por rasona cu mente habri lo a tuma cu dos man, sigur si nos mira e valor grandi cu e refineria aki tin awe pa pais Aruba.

Atrobe por a mira con e oferta aki a wordo nenga, lagando tur esnan cu ta depende di un entrada laborando den e refineria awe of cu ta depende comercialmente di esaki na caya, danki na e ignorancia y golos di Gabinete Oduber IV pa haya placa awe lubidando riba e mañan y di tur esnan cu ta depende di e refineria.

Concierto di Pasco di Scol di Musica Rufo Wever

DIADOMINGO dia 14 di december awor, Scol di Musica Rufo Wever ta organisa e tan gusta concierto estudiantil Chispa Musical.

Alumnonan di musica lo presenta un super concierto cu cancionnan di Pasco. Studiantenan lo duna presentacion den diferente formato y tambe como solista. Nan lo interpreta cancionnan local, regional e internacional varia den estilo y combinacion instrumental.

E concierto aki lo tuma lugar den Cas di Cultura y lo cuminsa 4 or di atardi. Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita p'e bunita concierto Navideño aki. Carchi ya ta obtenibel na administracion di Scol du Musica Rufo Wever na Cas di Cultura piso ariba y na porta dia di concierto.

Experto di Hulanda a haci un bon impresion na Aruba

Campaña di vacuna contra griep di porco tabata exitoso na Hulanda

A vacuna mas di 3 miyon hende



A base di recomendacion di Ministerio di Salud, Bienestar y Deporte di Hulanda, Aruba a cuminsa cu un campaña di vacunacion contra griep di porco. Ta recomenda pa tur esnan cu ta cay den un grupo di alta riesgo pa haci uso di e oportunidad aki y vacuna contra e griep di porco pa evita posibel complicacion y peliger pa nan salud. Na Aruba e campaña a inicia e siman aki, na unda cu Departamento di Salubridad Publico a prepara diferente prikpost pa esnan cu ta cay den e grupo di riesgo por tuma nan vacuna.





Precisamente na momento cu Departamento di Salubridad Publico ta lansando e campaña nacional pa vacuna contra Griep di Porco, a cuminsa circula rumornan cu e vacuna lo a causa daño na Canada.

Durante e ultimo dianan aki dr. Derek-Ian Blok di "Jeugd Gezondheidzorg" di Departamento di Salubridad Publico (GGD) di Hulanda tabata na Aruba. Como dokter e tabata responsabel entre otro pa e campaña nacional di vacuna contra Griep di Porco na Hulanda. Durante diferente entrevista y e conferencia di prensa di Gobierno, ela expresa cu segun su opinion y experencia profesional no tin base pa temor pa tuma e vacuna aki.

Na Hulanda un total di 3 miyon hende a haya e vacuna aki y segun dokter Blok no tabatin NI UN caso di hende cu a bira malo a consecuencia di efectonan. Mescos cu na Aruba, eynan GGD a prepara diferente centro na unda publico por a pasa tuma nan vacuna. Dokter Blok a splica cu e vacuna cu ta duna na Canada ta diferente na esun cu Aruba a ricibi for di Hulanda. Aruba a ricibi e mesun vacuna cu Hulanda a usa pa su poblacion. Na Hulanda no tin caso di hende cu a bira malo como consequencia di e vacuna y como tal no ta spera complicacion pa motibo directo di e vacuna na Aruba tampoco. Dr. Derek-Ian Blok a splica cu como dokter ela huramenta di lo traha pa salud di hende, pues e nunca lo recomenda ningun hende tuma un vacuna si e sa cu e vacuna por ta dañino pa su salud. Como un dokter di mucha, e ta recomenda pa mayornan hiba nan yiu pa ricibi e vacuna aki sin falta. Na Hulanda e campaña nacional pa vacuna e prome rond a termina siman pasa.



Liesbeth Arends 10 aña cu Wit Gele Kruis

Wit Gele Kruis ta un fundacion cu ta traha pa e comunidad di Aruba pa mas cu cincuenta aña riba tereno di cuido extramural y su meta principal ta pa promove un bon cuido y salud pa tur hende.

Dia 1 december 2009 Gino Goeloe, director di Wit Gele Kruis, a ortoga den nomber di Directiva y Personal un cheque na Liesbeth Arendsz como agradecimento pa su bon trabao durente su 10 aña di servicio na Wit Gele Kruis como Teamleidster.

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Temporada di advent a cuminsa

CU e economia malo cu nos pais ta pasando aden a trece cune cu hopi tradicion a bai perdi, manera verfmento di cas, decoracion y otro puntonan importante cu antes semper tabata ser tuma den consideracion.

Un cos ta sigur cu loke cu no por ser kita for di nos como Cristian ta e alegria cu cada un di nos ta sinti ora cu e temporada di Advent a cuminsa y nos ta bai recorda nacemento di nos Señor Cristo Jesus. Pa nos ainda apesar cu Cristo ta un adulto y ta bibo meimei di nos, tog nos ta pura pa e dia grandi yega, esta dia 25 di December, pa asina den un ceremonia oficial den diferente Misanan di nos pais y tambe den hopi hogarnan, nos ta pone e Niño chikito, delicado, bunita den e stal o pesebre. Nos no por keda sin reflexiona pa un rato con un persona asina importante y cu un poder absoluto a nace den un pesebre, pero esaki ta e sentimento cu Cristo y Señor ta desea pa nos tur por sinti den mas profundo di nos corazon, esta e humildad, e amor profundo cu un Ser asina especial ta representa pa nos.

Cu nacimento di Cristo hopi siglonan pasa, un speransa nobo a nace tambe den cada ser humano, den pueblonan, den paisnan, pasobra nos ta sigur cu yiu di Dios a bin pa salba nos, pa libera nos di tur maldad. Kere mi cu no tin otro medicina cu e medicina permenente di sanacion ora cu Cristo obra, ora cu Cristo toka y ora cu Cristo mustra su poder di yuda y esakinan ta pa tur eternidad. Un enfermo ariba cualkier tereno cu ta existi ta pasa den situacion doloroso y penoso, pero ora cu e pone su amor y fe profundo den Cristo, e ta haya un cura permenente y profundo.

Ta pesey recordando nacemento di Cristo nos ta pidi'E tambe cu e mas profundo di nos fe y ser, P'E nace di nobo den nos corazon, P'E yuda nos den nos lucha di tur dia encontra di maldad y mal deseonan. Si nos haci esaki cu e fe grandi cu E mes a siña nos pa nos tin y e amor cu nos mester por sinti pa nos un propio persona, anto mi ta kere sigur cu nos lo mira su obranan. Hamas Cristo a nenga di tende bos di su carnenan perdi o esunnan den ansha, pero ora cu E sinti cu esakinan ta bin di un corazon sincero E ta cla sigur pa scucha y obra. Mi mes a sinti y experiencia e milager grandi aki.

Celebracion di nacemento di Cristo, Pasco di nacemento, ta un fiesta pa uni nos mes cu Cristo, pero ariba tur cos pa nos uni nos famia. Pa nos por sera paz cu esnan cu nos tin bandona, pa nos por haci nos mes cas limpi y acepta na unda nos mes tin errornan, prome di mustra dede ariba otronan. Ta un fiesta di union, un fiesta na unda sigur nos ta haci tempo y espacio pa asina nos por bishita nos sernan stima, braza nan y sinti nan calor di berdad. Pa nos bisa esnan cu ta cerca di nos, nos famianan, nos yiunan, nos mayornan cu enberdad nos ta stima nan y cu nos ta preocupa pa nan. Nos mester por duna esnan cu nos ta stima e siguridad cu nos ta cu nan den bon y malo y cu nan por confia ariba nos ayudo incondicionalmente. Hopi ta esnan cu ta sinti nan mes tristo y bandona y ta nos como Cristiannan mester por mustra otro cu nos mester cumpli cu ley di Señor y di Cristo pa stima nos rumannan den cualkier circumistancia di bida cu cada un di nos ta pasando aden.

Rumannan ta dianan pa nos recorda cu no ta pornada Dios a manda su unico Yiu den e mundo aki pa sigui mantene nos ariba su caminda, cual ta e caminda di bondad, fe y amor. No ta pornada cu bo ta tende den tur avisonan o bo ta lesa den tur articulonan o ariba e kaartchinanan di Pasco e palabra Paz na hendenan di bon boluntad. Enberdad anto di generacion pa generacion nos a siña cu esaki ta un temporada di paz, paz cu nos ta sera cu nos mes y cu esnan cu nos ta stima, sin lubida esnan cu tur dia nos ta labora hunto cu nan. Grandesa di un bon Cristian ta ora cu nos aserca esun cu kisas a haci nos cualkier daño o cu nos a haci'e y desee paz y amor den e dianan bonita nos dilanti. Paz mi rumannan.

Charlie ta bisa Danki cu un donacion





CHARLES Pantano, un bishitante for di Merca, y cu tambe ta doño di un cas na Aruba, a entrega un donacion generoso na Cas di Mucha Imeldahof. Charlie a ricibi asistencia e siman aki di dos habitante local kendenan no tabata kier wordo compensa pa nan tempo of esfuerzo, y como un forma di gratitud Charlie a dicidi di entrega un donacion monetario na Imeldahof den nan nomber.

Charlie a wordo ricibi pa Nimia Ormas, e coordinador pedagogico cu a splica cu Cas di Mucha Imeldahof ta un fundacion priva, na Noord, banda di Misa Santa Anna, cu tin luga pa tuma te cu 52 mucha.

Mientras cu e cas ta ricibi sosten minimo for di e gobierno, mayoria di su necesidadnan mester wordo yena door di donacion y Imeldahof ta dependiente di e comunidad su generosidad y boluntad pa yuda.

E obhetivo di e cas di mucha, Nimia ta splica, ta pa ofrece un shelter temporario y guia na mucha cu, pa un variedad di motibo, no por keda cu nan famia di origen. Den mayoria di caso esaki ta solamente te ora cu un luga cu famia of mayornan adoptivo por wordo regla.

Algun di e motibonan cu mucha ta bai Imeldahof ta abuso fisico of mental, negligencia y/of abuso di droga of alcohol door di nan mayor, of castigo di prison imponi riba esnan cu ta cuida nan.

Imeldahof ta provee pa muchanan fisicamente como tambe emocionalmente, ofreciendo nan seguridad y structura den un ambiente cu ta duna sosten y amor.

Cada mucha ta ricibi guia individual, y nan programa diario tambe ta refleha nan necesidad y gusto special. Mientras cu nan ta biba na cas, muchanan ta wordo observa continuamente y nan necesidad ta wordo evalua y ahusta riba un base continuo.

Muchanan cu reto specifico di emocion y comportacion ta ricibi guia di specialista y ainda ta participa den e programa general. Ballet, musica, taekwondo y handenarbeid ta wordo ofreci como parti di e curiculo y muchanan ta ser encurasha pa bai scol basico y secundario regular den nan mesun bario.

RBTT Bank cu 10 feliz ganador di e campaña di tarheta di credito”

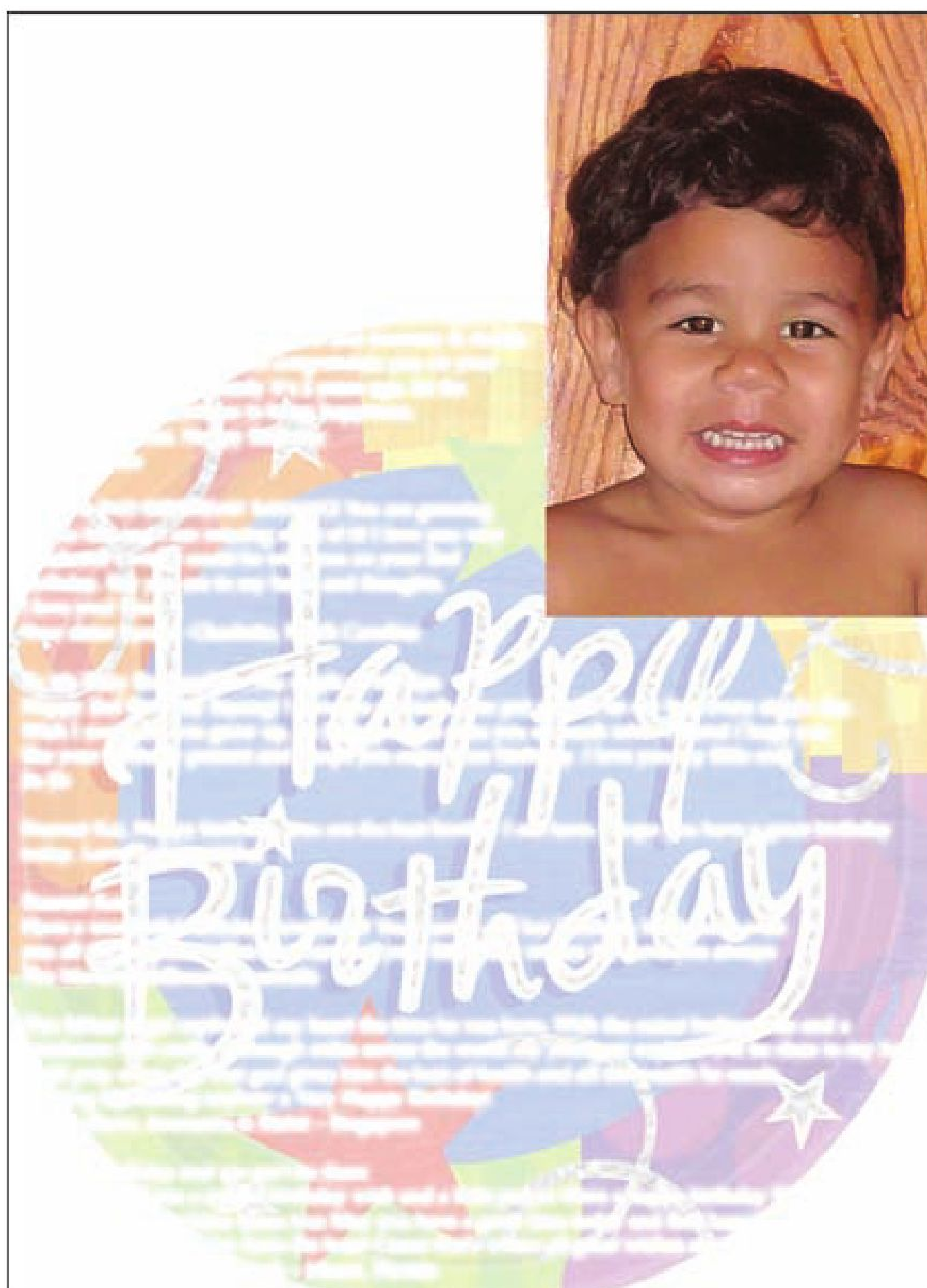
Y ainda falta diez mas!

RBTT Bank actualmente tin un campaña di Credit Card durante cual cada dos siman 5 usuario di e tarheta di Credito di RBTT tin chens pa gana te cu $250 riba nan balansa.

Ya caba a saca algun di e ganadornan faltando ainda dos siman pa saca diez otro ganador mas.
Na final di e campaña aki lo saca un ganador maximo cu lo por gana un suma te cu $5000 riba su balansa. Ademas RBTT lo haci un donacion equivalente na e suma cu e ganador maximo lo gana na un organisacion caritativo registra di e persona su escogencia.

Algun di e ganadornan tabata Flora Rozenberg, Martinus Dirksz, Viviana Curiel, Luciano Boekhoudt, Jorge Giraldo, Arnoud Hazenberg, Hubert Tromp, Ryan Croes y Erny Reeberg. Durante un bishita na RBTT Head Office e ganadornan a ricibi felicitacion di parti di gerencia y staf di RBTT Bank.





Eman a topa cu Atacho



DIABIÈRNÈ ultimo, Minister-Presidente di Aruba, señor Mike Eman, a haci un bishita di cortesia serca Presidente di Parlamento di Antia Hulandes, señor Pedro Atacho. Durante di e bishita aki nan por a hiba un combersacion hopi ameno, miéntras cu señor Atacho a haci uso di e oportunidad pa entregá un obsequio na señor Eman.

Turista cu a nenga di cumpra droga a haya golpi

UN highrise hotel, ta pidi presencia di polis den lobby, unda dos di su turistanan a yega y uno tabata na sanger. Esaki a tuma luga diabierna 4.10 na un highrise hotel, unda un turista a wordo herida pa un homber desconoci cu ta bende droga.

Den e lobby polis ta topa cu e turista J.B. di 26 aña, tabata na sanger y sin camisa hunto cu un otro turista Mericano. Nan tur dos tabata basta bao di influencia di alcohol.

Nan ta bisa polis cu nan a bay na un casino di e hotel den becindario, y ora cu nan tabata biniendo bek nan hotel, un homber desconoci, a puntra nan si nan kier cumpra crack. Nan a nenga y e homber a rabia y a dal J.R. cu mokete riba su nanishi. J.S. no kier duna keho y no kier tratamento medico tampoco. Su amiga a bin buske y a hibe den su kamber.

Problema cu pago di huur di cas

DIABIERNA mainta 10.30, e muher M.E.H. naci na Aruba di 57 aña a bay warda di polis na Santa Cruz y ta pidi intermediacion. Segun su declaracion, un dia prome, su bisiña T. a bise cu 3 homber a bin su cas y a purba bay cu articulonan den su cura.

E ta bisa cu e hombernan tabata den un Ford Explorer blanco. E bisiña T., kende ta alabez doño di e cas cu M.E.H. ta huur, a stroba e ladronnan di bay cu e articulonan.

T.,a bise cu el a hiba e articulonan su cas, pa evita mas ladronisia. Pero ora cu el a bay busca su cosnan cerca T., e casa di T. a lague sa cu e mester paga su debe prome, sino e no ta haya nan. Polis a bise cu T. no mag di coy su cosnan.

El a dicidi di papia un biaha mas cu T. y si e no logra e ta bay duna keho na Recherche.. Polis a papia cu T. y a resulta cu H. debe nan placa di huur y cu den pasado caba nan a yega di sera su meter di awa.

AD PATRES
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

"Mi tin Dios pa wardador,
pues mi no tin falta di nada" Psalmo 23 vers. 1

Agradecido pa locual el a nifica pa nos,
nos ta anuncia cu a muri den Señor:



Jose Lopez

Mihor conoci como: "Joe"
*** 19-3-1946 + 5/12/2009**
Ex empleado di Seaport Casino

Na nomber di su:
Esposa: Petra (Assy, Astrid) Lopez-Dorothal
Yiu: Richard y Regina Lopez-Stamper
Nieta: Stephany Lopez
Ruman: Damaso (Danchi) y Marianita Lopez
Manera ruman: Juanita Rafini y Famia
Anna Geerman-Wever y famia
Sobrino y sobrinanan: Marila Lopez y famia
Valeria Lopez y famia
Edson Lopez y famia
Anais Lopez
Tantanan: Vda. Selly Wever y famia
Vda. Reineta Lopez y famia
Vda. Chela Rasmijn y famia
Swa y cuñanan:
Catharina y Jacintho Quant y famia
Chela y Faustino Geerman y famia
Magriet Dorothal y yiu
Juan y Mary Dorothal y famia
Carlos y Jona Dorothal y famia
Isidro (Chido) Dorothal
Andres Dorothal y Everona y famia
Jani y Sita Dorothal y famia
Gerardo (Ricky) Dorothal y famia
Max Koolman y famia
Iha: Gio Solognier y famia

Primo y primanan, comer y compernan, tur su bon amigonan, ex coleganan, Staff y personeel y compañeronan di "Posada Clinic", bisiña y conocirnan y demas famia mucho hopi pa menciona.

Ta invita pa asisiti na **e acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranzon 9 di December pa 4'or di atardi na misa Santa Theresita na San Nicolaas** y después saliendo pa santana central na Sabana Basora. For di 2'or di atardi e defunto lo ta reposa den misa Santa Theresita

Adres pa condolencia: Weg Seroe Blanco 26-C
di: 7'or pa 9'or di anoche

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Habri portanan santo pa mi drenta, mi kier drenta Y alaba Señor".
At'e porta di Señor aki, tur e fielnan ta pasa den dje. " Mi ta alaba Bo pasobra b'a
scucha mi, pasobra B'a mandami mi salbacion ".
Ps. 118

Conforme cu Dios su boluntad, nos ta anuncia cu a bay sosega den braza di Señor:
mi esposa, nos mama, - ruman, - wela y – tanta stima:



sra. Susana Werleman-Croes

cariñosamente yama: "Suzy" nof "Tia Pepe"
1 september 1945 - 3 december 2009

Na nomber di su:

esposo: Juan "Tuyo" Werleman

yiunan: Omar y Faridi Werleman-Daou
Xiomara y John Donk-Werleman

nietonan: Quinten, Falon, Kyziah, Daven

rumannan: Griselda y Jacobo Thiel
Lourdes Croes
Yolanda Croes
Angel y Irma Croes-Dirks
Richard y Sharline Croes-Bareño
Sra.vda. Olga Croes-Figaroa
Reineta Lacle y famia
Marina Koolman y famia

sobrinonan: Elizette y Francis Wernet y yiunan
Valery y Jose Violenus y yiunan na Merca
Earny "Boy" y Shahaira Stamper-Tromp y yiunan
Elizangela y Julteo Farro y yiunan
Carol Stamper y Taino Heinze na Hulanda
Angelique Croes y Izaac de Marchena y yiunan
Jurraine Thiel y Jorge Rasmijn y yiunan
Pedro Louis Thiel
Christine Croes na Hulanda
Andrew Croes
Moacir Croes
Delany Croes
primo y primanan mas cerca: Lucila Croes y famia
Reina Croes y famia
Franklin Ranes y Martina Tromp
swa y cuñanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
famia: Werleman, Croes, Donk, Daou, Hoek, Figaroa, Thiel, Stamper, Dirks, Bareño, Koolman, Wernet, Violenus, Lee, El Jabakhanji, Kelly, Tromp, Farro, Heinze, de Marchena, Rasmijn, Semeleer, Henriquez, Ranes, Heykoop, Molina, Hipolite, Maduro, Lacle, Petit, Orman, Mateo, Lesire, Thomas, Lopez, Ras, Martinus y demas famia na Aruba, Boneiro, Hulanda y Corsow ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na **e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 9 di December 2009 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia.** Susana lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa San Francisco na Playa.
Na lugar di flor of krans un donacion pa " Koningin Wilhelmina Kankerfonds " lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home
Diamars 8 di December 2009 di 7'or pa 9'or di anochi
Ta duel nos cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Homber a warda su ex sali di trabao cu machete

PRESENCIA di polis a wordo pidi diabierna 8.30 di anochi, na un poolbar den Bernardstraat, unda e conocido di polis, F.G., tabata para ta warda su ex amiga cu machete.
Un cliente ta bisa polis cu e homber a drenta den e bar y a menasa e ex amiga cu e machete, dor cu el a mustre e machete bao su paña scondi. Polis a bay n'e sitio y pafo nan ta topa cu e homber F.G.
Polis a listra na su curpa y a topa cu e machete scondi bao su camisa. E machete a keda confisca y F.G.a haya un cuarto gratis.

Polis ta detene hoben cu pistol di aire

DIABIERNA 10'or di anochi, polis di Santa Cruz ta bay na altura di Taco Bell, unda tin 4 hoben sospechoso. Segun informacion un di e hobennan tin un arma di candela. Tambe a drenta informacion cu e hobennan tin intencion di tira un atraco riba e lugar.
Polis a bay un topa cu e 4 hobennan. Nan a listra nan y a haya e mucha homber S.C.R. v.d L, naci na Aruba di 17 aña cu un pistol di aire. El a keda deteni pa mas investigacion.

Polisnan ta bay asistencia y ta haya hofi di marihuana

E muher J.A. naci na Aruba di 36 aña, diasabra mainta 6.30 a pidi asistencia di polis, como cu e no kier su amigo J. de W. di 34 aña mas den cas. Durante discusion, e homber de W. a bisa polis cu den cura di cas tin un plantacion di marihuana.
Polis a bay y a topa cu 33 mata. J.A. a bisa polis cu e matanan ta di su ruman homber R.A., pero e no tabata na cas e momento ey. Polis a confisca e matanan.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Senor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde,e ta pone mi
Sosega.E ta hiba mi na fuente di awa fresco,Pa
Mi bolbe haya forsa .
PSalmo 23

Cu inmenso tristeza na nos curason,pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento Cristianamente di nos mama ,suegra,wela stima :



Sra. Bertranda Maria Gomez
Mihor conoci como "Tana"
***6-09-1924+02-12-2009**

Na nomber di su yui: Sra. Maria "Chica" y esposo Robert "Robby " Tromp-Gomez

Nietonan: Luigi y esposa Julissa Tromp –Hart
Jeffrey y esposa Belkys Tromp- Den Hartog (Na Hulanda)

Famia: Andres Tromp y famia
Filomena Tromp y famia
Freddy Tromp y famia
Oscar Tromp y famia
Eric Tromp y famia
Yvonne Tromp y famia
Swinda Tromp y famia
Ergard Tromp y famia

Primo y primanan,comernan,bisinjanan y conocirnan
Staf y personal y companjero nan di stichting "Thuiszorg" cu a stima Tana Miembronan di grupo doctor Jose Gregorio Hernandez Dakota

Demas Famia nan : Gomez.Tromp,Hart,Den Hartog, Martis, Quandus, Bergrok, Christiaans, Gavidia,

Giel,So,Flanegin,Ridderstaat,Rodriquez,Koolman, Henricus, Baiz, Violinus, Ruiz,
Latham,Comenencia,Carrasquero,Lacle,Boekhoudt,Dirks, Bikker, Arrindell, Peasch,Corona, Croes, Hurtado.

Acto di entiero lo tuma lugar Dialuna 7 di December 2009 di 2'or pa 4"or Na Misa Santa Anna na Noord for di 2' or di atardi e restonan mortal lo ta reposa den misa y despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.
Difunta lo ta reposa na Aurora Funeral Home for di 11:30 am or te 1'or pm.

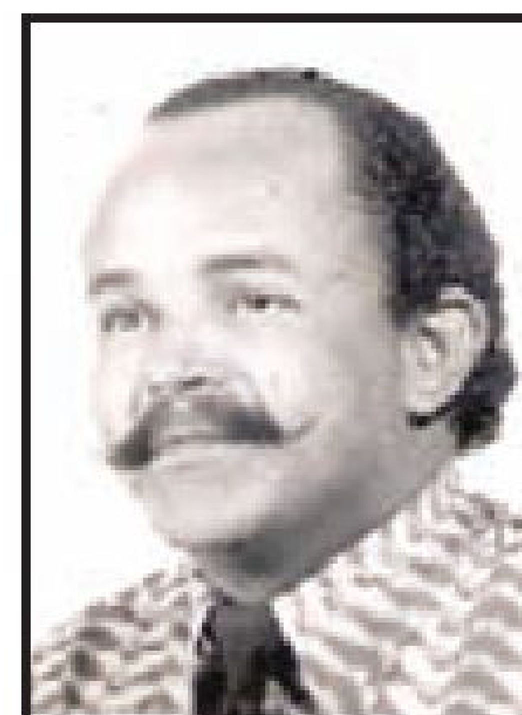
Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of otro famia

Despues di entiero nos no ta risibi bishita di condolencia na cas.
Na lugar di flor of krans lo tin un box disponibel pa Stichting Thuis Zorg.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor a duna
Señor a tuma
Alaba sea nomber di Señor Job 1.21
Cu inmenso tristesa na nos Curason
Nos ta anuncia fayecimento Cristianamente di:



Isaac Reginaldo Martinus
Mihor conosi como "Nady"
*** 3-6-1942 † 5-12-2009**

Na nomber di su:
Señora : Teresita Martinus-Tromp
Yuinan : Anthony (Nono) y Antonette Martinus-Ras
Arnold (Nolly) Martinus y yuinan
Gregory (GoGo) y Wanda Martinus-Hellemans
Ike Martinus y yui, - Michael Martinus
Nietonan: Arron, Arjean, Iksel
Rumanan: Santiago (Tachi) y Betty Martinus-De Cuba y famia
Heraclea (Clea) y Janchi Tromp-Martinus y famia
Adeleida (Betty) Martinus y yuinan
Sarita Martinus y yuinan
Pina Martinus y yuinan
Virgilio (Efie) y Marianne-Martinus-Williams y famia
Chomay Martinus y Margarita-Benevides y famia
Yvonne Martinus y yuinan – Sra. Vda. Catharina Thielman
Swa y Cuñanan: Diana Tromp y famia
Maria y William Van Vugt-Tromp y famia
Nicolasa y famia na Hulanda
Alberta y famia
Rosa y famia
Anna y famia
Carmen y famia na Costa Rica
Filomena y Michael na Hulanda
Juan y Yolanda y famia
Thea y yuinan
Victor y Eda y famia
Rena y Randy y famia
Suegra : Petra Tromp-Wolf
Tantanan : Irena, Jacobs y famia,
Sra. Vda. Anni Kelkboom y famia
Nelly Becker y famia
Omo : Carlos Jacobs y famia
Sobrino y sobrinanan, primo y primonan, ihanan, comer y compernan, bisiñanan y Conocirnan su Miho Amigo Pedro "Shon Pe De Cuba".
Demas famia: Martinus, Tromp, Van Vugt, Alders, Maduro, Van Tholen, Figaroa, Salazar, Petrochi, Ridderstap, Hellemans, Ras, Jacobs, De Cuba, Thielman, Willems, Benevides, Schwengle, Monte, Peterson (na Sint Maarten y Hulanda), Evertz, Fang, Mendes, Dania, Kelkboom, Becker, Faro, Hoyer, Helmeyer na Corsow: Mercera, Frans, Strauss, Schermer na Bonaire, Duarte, Henriquez, Rivero, Kock, Dirksz, Valderama.
Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 9 di December 2009 di 9or pa 11or di mainta na Misa Santa Anna na Noord y despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home
Cumana # 76
Dialuna 7 di December: 7or pa 9or pm
En vez di flor of krans lo tin un box disponibel den Misa pa un donashon pa
Fundacion Daibetico Arubano.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

Mi colega, mi amiga, mi parallel

Suzette

S emper atento, alegre, y aprecia pa un y tur
U nda cu por e ta cla pa yuda
Z undra no tabata falta si
E hempelnan bon a keda tras
T a preguntanan so a keda sin por haña contesta
T e oro mi colega, mi amiga, mi parallel
E ora di despedi a yega.

Drumi dushi den braza di Señor,

Na Loiu, Reggie, Nikkie y demas famia hopi forza
Di bo colega, amiga y parallel: Mariela Kelly- Maduro

Resultado di Loteria

LOTTO CATOCHI

DIASABRA 05	DIADOMINGO 06
7740	8471
7762	1839
8365	4658

ZODIAC

DIASABRA 05 4813 Tauro
DIADOMINGO 06 0888 Cancer

BIG FOUR

DIASABRA 05	DIADOMINGO 06
0049	9644

SUPER FOUR

DIASABRA 05	DIADOMINGO 06
5033	4644

Sto. DOMINGO

7638
9959
1255

DIARIO

DIASABRA 05	DIADOMINGO 06
5151	0868
7850	8169
0980	7693

CORSOW

DIASABRA 05	DIADOMINGO 06
0611	6615
0263	5431
0280	1925

LOTTO PA DEPORTE 13-19-29-31-33 letter **G** Joker **23**

LOTTO DI DIA 01-06-09-23-30

LOTTO FLORIDA 07-13-24-29-36-37

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: St. Anna
Pariba di Brug: San Lucas

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	52-37100
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229- 82600.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Suzette, nos amiga stima y tan aprecia

Un dolor grandi nos tin den nos curason

Zonido y cancionnan ta resona en busca di un angel cu tin cu bai.

E decision di nos creador nos no por cuestiona

Ta su boluntad nos tin cu acepta

Te ainda e ta un noticia cu ta dificil pa surpasa

E speransa ta cu un dia nos lo topa pa keiro manera nos a palabra.

Skirbi: Karina Barry-Martinus



Suzette, nos amiga stima di Prisma:
E ta un dolor increibel cu nos no por expresa.
Preguntanan sin respuesta. Recuerdonan bunita di nos curso ta ainda ta den nos mente. E grupo cu a hasi mas bochincha, pero sigur hopi serio den loke nos kier a siña cu un solo meta, pa guia mas mihor nos muchanan.
Suzette, nos ta suppose di a prepara e presentacion di prisma hunto..., pero Papa Dios a disidi cu bo lo yuda y guia e muchanan banda di dje sinta. Amiga…guia y ilumina nos di unda cu bo ta, pa nos por sigi cu e trabou bunita cu nos tin y cu semper tawata bo pashion.
Amiga drumi dushi den brasa di papa Dios y hopi forsa pa bo casa Lui, bo tesoronan Reggie y Nikki y tur demas famia.

Bo amiganan di Prisma: Emily, Yvy, Tzigani, Mirla, Karina.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "

Cado Wever

A fayece cristianamente:



Sira Antonia Henriquez-Guarecuco

Na nomber di su:
esposo: Juan Jose "Jo" Henriquez
yiunan: George y Jacqueline Henriquez-Bermudez y famia
Maria Henriquez y Eddie Kock y yiu
Angelica Henriquez y Joël Boye y famia
Iraida Henriquez y famia
Ludwina y Edgar Rojas Zavala Henriquez y famia
Jolanda Henriquez y Carlos Quandt y famia
Thomas y Jeanny Henriquez Maduro y famia
Alicio y Miriam Henriquez Maduro y famia
Mario Henriquez y Magna Fingal y famia
Marcos, Veronica, Judith Henriquez
John Henriquez y famia

Nieto(a)nan y bisanieto(a)nan na Aruba, Hulanda y Boneiro
rumannan: Carmen Andrea Faneyte Guarecuco y famia naVenezuela
Manuela Brito
Linda y Daniel de lange Brito y famia
swa y cuñanan: Veneranda y Rudy Thomas Henriquez y famia
Simeon y Milda Henriquez Dijkhoff y famia
Cecilia Henriquez y famia na Hulanda
Maria Brito Gonzalez y famia

sobrino(a)nan y primo(a)nan na Aruba y Venezuela

comer y compernan, ihanan y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.

Mucha homber kier regla asunto cu bate di baseball

POLIS di San Nicolas, diasabra 10'or di anochi, na un cas den Esso Heights, pa un pelea entre dos hoben. N'e cas polis ta papia cu e homber G.P. naci na Aruba di 47 aña, kende ta bisa polis cu su bisiña R.T. di 15 aña, tin problema cu su ruman chikito J.P.

Segun G.P., e mucha homber R.T.a bin su cas cu bate di baseball pa busca problema. Polis a bay papia cu R.T y e ta bisa polis den un negoshi den Nijhofstraat J.P.a dale un mokete den su cara y tambe a menase.

E ta bisa cu J.P.a bise cu cos no a caba. Polis a puntre kico t'e problema cu nan tin cu otro, el a bisa cu el a yega di presta un piek for di J.P. y el a presta un señora e piek.

Coriendo cu Piet, hoben ta cay for di pickup

CENTRO Medico ta yama warda di polis diasabra mainta 9.20 y ta informa cu un mucha hoben a cay for di pickup y ta n'e centro pa tratamento. Polis ta bay haci investigacion y a resulta cu un grupo di hoben tabata coriendo cu Piet den un pickup y ora cu e hoben a yega su cas, el a bula for di e pickup, prome cu esaki a para.

Ambulance a hiba e mucha pa hospital pa tratamento. Polis a yama n'e telefon cu nan a haya pa pone su mama na altura, pero no a haya ningun hende na telefon.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL
Valido pa 7 december 2009

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.68	1.70	1.72
Engelse Pond Sterling	2.90	2.95	3.01
Zwitserse Frank per CHF. 100	177.94	178.66	179.46
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	199.84	201.66	203.69
Euro per XEU. 100	265.94	268.37	271.07



noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Polis ta sera muher cu a hinca su homber cu cuchiu

POLIS di Santa Cruz a bay cu urgencia diadomingo 1.45 na un cas na Macuarima, unda supuestamente un problema a caba den hincamento. N'e sitio, polis ta papia cu e muher P., vuida di K, kende ta bisa cu el a hinca su homber E. cu cuchiu. Polis ta bay den e cas y ta topa E. cu un hinca sinta riba vlur, den un plas di sanger.
Ambulance a hiba E. hospital pa tratamento, mientras cu e muher a keda deteni y hiba warda di Santa Cruz, unda el a keda sera pa investigacion.

Pa homber haya trankilidad, polis ta sera su casa

E homber J.H. naci na Aruba di 74 aña, diasabra 8'or di anochi, ta pidi asistencia di polis, como cu su casa R.R. naci na Colombia di 53 aña a yega cas burachi y ta haci fastioso y no ta comporta su mes. Polis a yega y a purba papia cu R.R., kende a cuminsa zundra polisnan tambe. Polis a detene y a hibe warda, unda el a haya un cuarto gratis.

Muher no kier baha for di plafond

UN mama ta yama warda di polis diasabra y ta pidi asistencia di polis, como cu su yiu muher, kende tin problema amoroso, a drenta plafond y no kier baha.

POLIS como personal di bombero a bay n'e cas y a logra saca e mucha muher di 22 aña for di plafond. Debi cu e plafond tabatin hopi stof, el a haya problema cu respiracion. Ambulance a hibe poli pa tratamento.

Durante control na Playa polisnan a reparti 40 boet

POLIS di Oranjestad a cuminsa controla trafico. Diabierna durante dia, polis di Oranjestad a tene un control di trafico y a duna 40 proces-verbal. Esakinan ta pa diferente infracion, como tambe pa pasamento den luz cora y autonan mal staciona.



SINDICATO DI MAESTRO DI ARUBA
Sabana Blanco # 36
P.O.B. 582 Oranjestad, Aruba
Tel: (297) 5824219
Fax: (297) 5838337
Email: simar@setarnet.aw

Cu honda pena SIMAR ta participa fayecimento inespera di sra.

Suzette Eduarda Tijzen

Directiva di SIMAR ta extende su mas profundo palabranan di condolencia na su famia y amigonan. Hopi forza den e momentonan dificil aki.

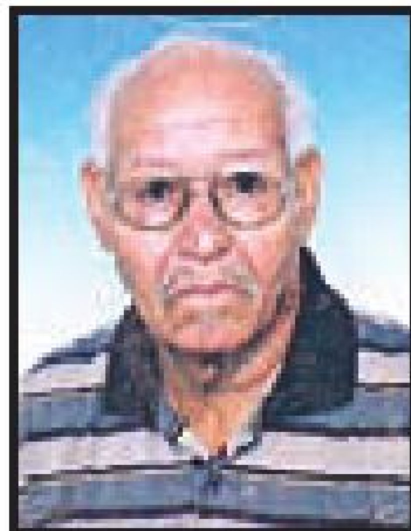
Cu juffrouw Suzette sosega na paz.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

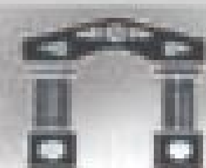
Gradicimento / invitacion

**Perdida di un ser keri ta un carga pisa,
Nos e yiunan, nietonan y specialmente su casa
ta gradici un y tur cu a sa di duna nos apoyo
di un of otro manera, masha masha danki.**



Papa is un persona semper felis,
Un tata cu semper ta kla para pa scucha tur su yiunan
y pa duna nan apoyo de tur sentido
Nos nunca lo lubida bo, nos tin fé cu bo lo ta felis cerca Papa Dios
y ta esey lo ta nos Consuelo nos ta stimabo hopi Papa is,Te despues !

Santo sacrificio di Misa nan:
Diamars 8 di December 2009, na Misa di Paradera pa 7'or pm
Diaranson 9 di December 2009, na sitio di Doctor Jose Gregorio na Tanki Leendert.
Diahuebs 10 di December 2009, na Misa di Paradera pa 7'or pm
Diabierna 11 di December 2009, lo tin Rosario na cas Pavia # 8 pa 7'or pm



AD PATRES
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
den kunuku di yerba berde Eta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haja forsa."
Salmo 23

Cu honda pena nos kier participa fayecimento di



Sr. Kai Wong
Mihor conoci como
"John di Essoville Rumshop"

Na nomber di su
Jiunan di e prome matrimonio: Sue Ling, Zukefli i famia na Malaysia
Sue Hong, Luisita Wong i famia
Sue Chong Wong na Hulanda
Sue May, Marcel Wolter i famia na Hulanda

Nieto i nietanan: Khalisa i Elisah Zulkefli na Malaysia
Suelitza Wong
Timo i Lynn Wolter na Hulanda
Bisanieta: Xiandra Yarzagaray
Ex-Casa: Sra Gwen Yeung Fan a China
Casa tercer matrimonio:
Fai Hao Singi i jiu Wong Sue Keung i famia na Merca
Ruman: Wong Wing Cheung, Sra i famia na Australia
Demas Rumannan: na Australia i China
Subrina/nonan: Kwei King, Casa i famia na China
Lei Keung, Edmundo Marlin i famia
Wei Hong, Amparo Wong i famia
Hui Keung, Suithbertho Werleman i famia
Lok Chi Keung
Chu Long Chong i Sra
Demas sobrina/nonan cu no a wordo menciona na Aruba, China i Australia
Compader: Mr. Wilhelmus Diaz i Lina i famia
Amigo: Pietje Stamper i famia
Demas amigonan na Aruba
Biciña di cerca: Grace Lejuez i famia
Demas famia: Wong, Zulkefli, Wolter, Werleman, Chong, Lee, Har, Ling, Wing, Yarzagaray, Keung
Un danki na tur esnan cu a juda John durante su enfermedad specialmente na Wit Gele Kruis di parti di Sharela

Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 9 di December 2009 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Cristo Rey na Brazil pa Santana Católico na San Nicolas. E restonan mortal di John lo ta reposa for di 12:00 di merdia na Ad Partes Funeral Home i for di 2'or pm na Misa Cristo Rey na Brazil.

Homber perdi haya morto diasabra



DIASABRA atardi 4'or, Centrale Post ta haya informacion cu un persona, kende ta perdi for di diabierna mainta, a wordo haya morto den un casita na Bubali.

Polis ta bay y ta topa cu e curpa sin bida di e homber Alberto Ignacio Tromp, naci na Aruba dia 11 di juli 1947. E famianan ta bisa polis cu ultimo tempo el a drenta un depresion, dor cu e ta sinti dolor tur dia despues cu el a haya un accidente na trabao. Ora cu dokter a bise cu e no por yude mas, ela drenta un depresion.

Dr. Lin a constata morto. 4'or di atardi. Fiscal a tuma e curpa den beslag. Paz na su resto y condolencia na su famia.

Universidad di Aruba ta organisa Cariére Avond cu tema Fast Foward to the Future

UNIVERSIDAD di Aruba un bes mas ta organisa un anochi di carera pa tur hoben y profesional di Aruba. E anochi di carera tin como meta principal pa atrae mas studiante na e Universidad y tambe pa informa tur studiante actual di posibilidadnan den nan futuro carera profesional. Durante e anochi di carera lo tin presentación informativo di e facultadanan di e Universidad cu ta FEF: Facultad Economico y Financiero; FDR: Facultad di Ley; FH&TM: Facultad di Hospitality & Tourism Management; y FAS: Facultad di Arte & Sciencia. Tambe lo tin booth special di diferente compania cu informacion pa ensnan cu ta interesa den crece den nan carera profesional. Pa anima e anochi aki lo tin snacks y bebida pa tur hende y tambe lo tin presentación di Grupo di Betico! Actividad ta dia 10 di december 2009, cuminsando pa 7'or y lo termina pa 10'or. Ta tuma luga na edificio di Universidad di Aruba situa banda di Misa di Playa. Tur studiante di FEF ta invita tur hoben studiante y profesional pa bin asisti e anochi di carera aki. Bo futuro ta den bo man actua y Fast Forward to The Future dia 10 di december na Universidad di Aruba! Hoben profesional nos ta conta riba bo presencia!

Pa mas informacion of pregunta por email na careernight2009@hotmail.com of yama 594 5487.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Do not be afraid, for I am with you.
Do not gaze about, for I am your God.
I will fortify you. I will really help you.
I will really keep fast hold of you with my right hand of righteousness.
- Isaiah 41:10

With deep sorrow we announce the passing of our wife, mother and grand-mother, sister and friend,



Sonia Marie Armelle Wever-Schouten
January 28, 1946 - December 4, 2009

Husband: Wilbert (Wiwi) Wever
Children: Margaret and Adolfo Bonarriva-Wever
Wilbert (Broer) Wever
Granddaughter: Armelle Bonarriva
Mother : Bernadette Schouten-Blanchard

Brothers: Johan Schouten in Holland
Robby and Daggy Schouten-Neckenburger & family in Germany
Nando and Berny Schouten-De Cuba & family
Franky Schouten
Andre and Mitzy Schouten-Van Gijn & family
Adie and Carolina Zijlstra & family in Curacao

Sister-in-law: Rosa Wever-De Castro & family
Brother-in-law: Edgardo (Ga) Wever & family

Step-grandson: Eros Bonarriva
Close cousins: Arlene Nagtegaal, Monique Bernier in St. Barth's, Louis and Annie Bernier in St. Barth's.
Close friends: Eugene and Lika Lacle, Ed and Isy Winkel, Frida Varon Lichtenstein, Iraida Levine-Gomez, Eileen Croes-Barbour, Sharon and Gilbert Berlinski, Mercedes Dijkhoff, Sera Oduber, Octavio Hodge.

Caregivers: Claudia Morgan, Danika Falconer and Margareth John
Families: Schouten, Wever, Bonarriva, Blanchard, Neckenburger, De Cuba, Van Gijn, Arends, Eman, De Castro, Lacle, Croes, Westerburger, Yeatts.
Condolences: Monday, December 7, 2009 from 7 to 9 p.m. at the Mementomori Funeral Home

Date and time of the funeral will be announced later.

Instead of flowers a donation to a cancer care foundation will be highly appreciated. A box will be available at the funeral.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan
Atencion durante fayecimento y entiero di nos difunto stima:



Sra. Valentina Tromp-Ruiz

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, telegram y yamadanan.
Na tur famia, bisiñanan, conocirnan y amistadnan. Tambe na e nurse nan di Wit Gele Kruis, nurse Sunshine, Jack Tromp cu su bunita canticanan, tambe na e personal di Aurora Funeral Home.
Boso atencion lo ta un gran consuelo pa nos
Alaves nos ta invita tur famia, bisiña, conocirnan y amistadnan pa asisti na tres Santo Sacrificio di Misa:

Dialuna 7 di December 2009
Diaranson 9 di December 2009
Diabierna 11 di December 2009
Pa 6:30 di anochi na Misa Sta. Anna na Noord.

Despues di Misa di diabierna lo tin un rosario na cas Noord 122 pa descanso di nos difunto su alma.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di su casa, yuinan, nietonan, rumannan y demas famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403



"El que habita al abrigo del Altisimo"

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios
Nos ta anuncia cu a fayece tragicamente:

Pedro Francisco Ocampo- Alvarez
***25-07-1960 †03-12-2009**

Na nomber di su:

Tata: † Humberto Ocampo-Rojas

Madre: † Mercedes Alvarez-Martinez

Rumannan: Humberto R. Ocampo Alvarez y Sra. Marta Villalobos
Mercedes G. Ocampo Alvarez y Sr. Mario Retano
Luis P. Ocampo Alvarez y Sra. Pamela Ocampo
Leslie H. Ocampo Alvarez y Sra. Tania Melgar.
Angel Santiago Ocampo Alvarez
Francisco A. Ocampo Alvarez
Diego Ocampo Alvarez y Sra. Rocio Esquivel

Su compañero de Bida: Oscar Cuellar.

Su Amigonan: Robert , Dora , Deta , Ketty, Chandel, Juan Pablo, Jonathan , Eugene Darlein, Luz Marina y Mery, Shofi, Marck,Elles y Lieve, Robt, Carmen y Janila.

Tur su compañeronan di Hyatt, amigonan y amiganan y conocirnan .

Adres pa Condolencia : Aurora funeral Home, Cumana # 76
Diamars 8 December 2009, 5'or pa 10'or pm.

Premier Eman a bishita Marinekazerne Suffisant





PROME Minister di Aruba, Mike Eman diabierne ultimo a haci un bishita na Marinekazerne Suffisant na Corsow. E mandatario tabata kier a haya informacion di e proyecto riba e futuro di Milicia Antiyano.
Prome Minister Eman a ser yama bon-bini dor di Comandante di Manierskazerne Suffisant, Majoor der Mariniers, Enrique Sanchez unda tambe tabata presente, Commandant der Zeemacht pa area di Caribe, Commandeur Peter Lenselink.
Prome Minister di Aruba a mira riba e posibilidad di e forma di servicio obligatorio cu ta ser ehecuta na Corsow, pa evalua si mester bin cu esaki bek pa Aruba tambe.Sigur un tema interesante y cu pa futuro por spera cu hobennan Arubiano, por wordo yama pa servicio obligatorio atrobe na Marinierzkazerne Savaneta.

Na Radisson Aruba Resort Casino & Spa

Sinterklaas a bishita muchanan di tur edad

MAS cu 70 mucha, yiu di empleadonan di e resort, a warda cu hopi pasenshi den Grand Caribbean Ballroom pa un conferencia special cu Sinterklaas.
Su Zwarte Pietnan tambe tabata presente cu nan saco di mangel pa parti entre e muchanan cu a comporta nan mes e aña aki.
Aki por mira e yiunan di empleadonan di Radisson Aruba Resort Casino & Sparicibiendo un bishita di e homber santo pa un atardi inolvidabel di regalonan y cos dushi.



